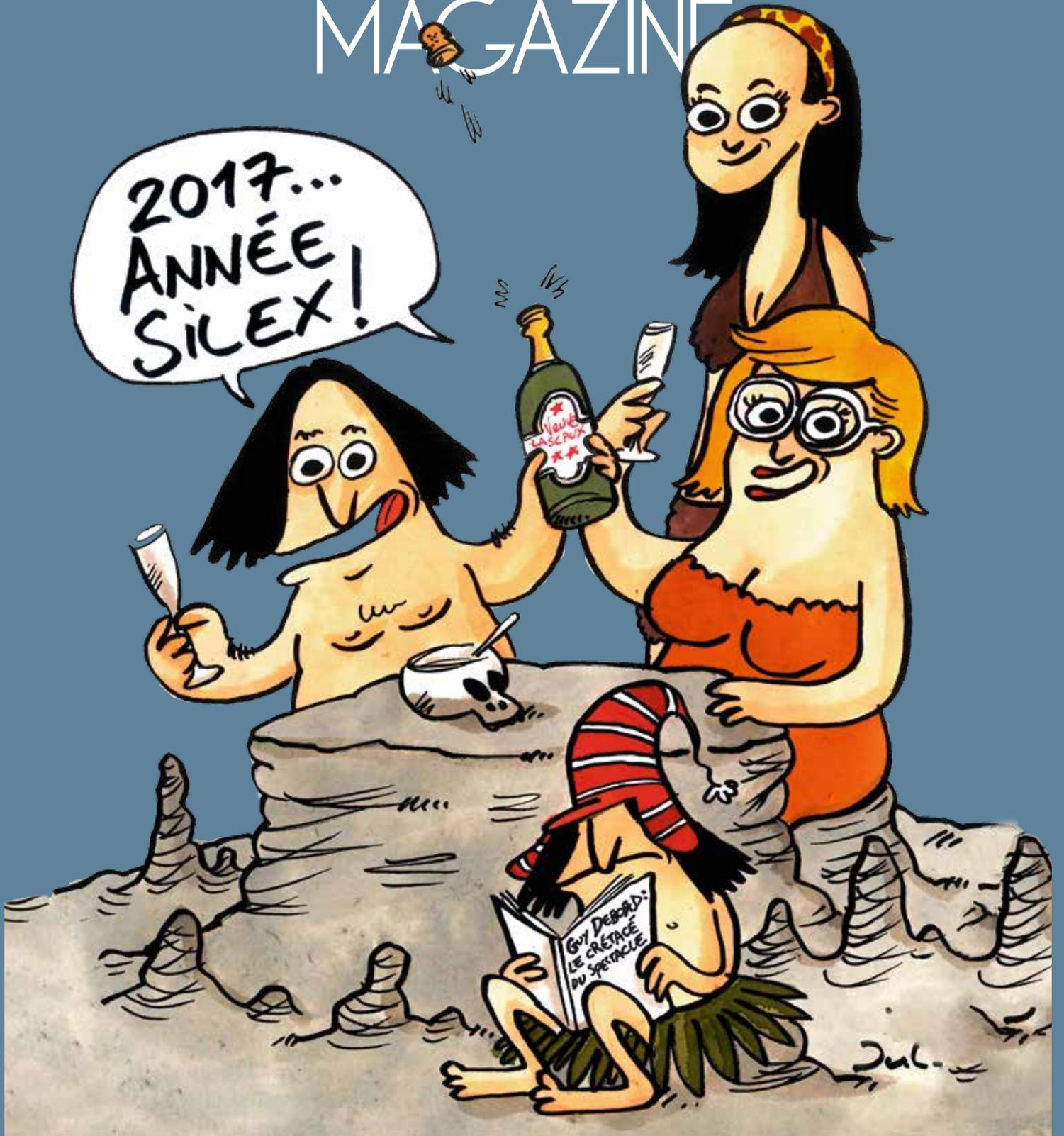


arte

MAGAZINE





OH MY GROTTTE !

Annoncé par une couverture spécialement concoctée pour *ARTE Magazine* par le malicieux Jul, le réveillon d'ARTE sera haut en chasseurs-cueilleurs !

Silex and the city revient pour une cinquième et ultime saison, riche en actualité paléolithique et en hilarantes parodies. “Chabadabada” sur les lèvres et caméra à l'épaule, un cycle **Claude Lelouch** célèbre les 50 ans d'*Un homme et une femme*, en quatre films charmeurs. Sur les traces du photographe James Balog, le documentaire *Chasing ice* part au chevet d'une banquise escamotée par les mauvais tours du climat. Le cheveu hirsute et la barbe noire, une armée de flibustiers surgit des mers et prend d'assaut la programmation au cours d'une décoiffante **Journée pirates**, sous l'œil complice de *Peter Pan* et de la délicieuse Ludivine Clochette. Précédée des volutes vocales des “Trois Ténors” et diffusée en intégralité, la série *Paris* s'offre la tournée des grands ducs dans la Ville lumière. Du côté de Tokaj, un couple d'épicuriens s'apprête à déguster un délicieux festin, arrosé de nectar, dans *Cuisine royale*. Précieux rituel, le *Concert du Nouvel An à la Fenice de Venise* déroule ses fastes italiens, tandis que *Cendrillon* se hâte de rentrer pour éviter que son scooter ne se transforme en potimarron.

QUE 2017 VOUS SOIT DOUCE !





Du 2 janvier au 2 avril,
tous les jours vers 20.50
(sauf le mardi)

SILEX AND THE CITY

Lire page 22

ÉVOLUTION FINALE

Silex and the city, la série d'animation qui fait de la préhistoire un miroir de notre époque, revient pour une dernière salve d'épisodes. Mais selon Jul, son créateur, l'aventure n'est pas terminée. Interview.



© DARNAUD / CECILE GARNIER

***Silex and the city* disparaîtra, malgré son succès, à la fin de cette cinquième saison. Un effet de la sélection naturelle dans l'univers des séries ?**

Jul : Oui, c'est du darwinisme télévisuel, nous arrêtons avant que la série ne se fossilise ! Nous avons quand même profité de cette dernière saison pour aller plus loin que les précédentes en termes de densité narrative, de recherches graphiques, de décors. Nous avons multiplié aussi les trouvailles cinématographiques, comme cette parodie de Bergman, volontairement pas drôle, ou cet épisode façon *Choses de la vie* au cours duquel le personnage de Blog tombe d'un volcan, et, pendant qu'il fait des tonneaux, voit sa vie défiler par flashes.

Les prochaines élections de 2017 vous ont-elles inspiré ?

Oui, j'ai tenu à écrire quelques scénarios plus politiques, plus durs. L'un d'entre eux évoque les migrants et la question de l'intégration. Un autre prophétise la victoire du Front national avec un discours hallucinant de Marine Le Pen à la tribune. L'un des épisodes, qui s'appelle *#Je suis Sapiens*, revient sur les attentats. Il tourne en dérision cette bonne conscience que la société se donne. Au terme de ces cinq saisons, avec le drame des migrants, la montée du FN et les attentats, on se rend compte que l'évolution, c'est du bidon. Le vivant a fait du surplace.

La liste des invités de marque prêtant leur voix à leurs propres personnages est étoffée...

En cette année d'élections, tout le spectre du personnel politique est représenté, avec, entre autres, Anne Hidalgo, Nathalie Kosciusko-Morizet, José Bové, Arnaud Montebourg, Aurélie Filippetti, Nicolas Hulot... Nous avons aussi convié beaucoup de journalistes : les médias ont pris une place délirante dans nos vies, nous avons voulu les mettre en boîte. Il y a donc un épisode sur les chaînes... d'évolution en continu. Des professionnels de BFM, iTélé ou LCI n'ont pas hésité à venir se moquer d'eux-mêmes.

La famille Dotcom est donc une espèce en voie de disparition ?

Non, elle va connaître une mutation génétique ! À l'inverse de ce que l'on a observé dans l'histoire de l'évolution, où les plus petits ont survécu, *Silex* passe en mode dinosaure : un long métrage est en préparation, avec la même équipe, pour 2018 ou 2019. D'autre part, le tome 7 des albums BD, *Poulpe fiction*, vient de sortir. Je travaille aussi sur une nouvelle série d'animation pour ARTE, *50 nuances de Grecs*. L'occasion de parodier la mythologie et cette communauté pléthorique de dieux qui ont nourri notre imaginaire.

Propos recueillis par Pascal Mouneyres

★ CLAUDE LELOUCH DANS LE RÉTRO

★ Du 2 au 9 janvier, et à l'occasion des 50 printemps d'*Un homme et une femme*, ARTE rend hommage à Claude Lelouch. Interviewé par Olivier Père, le directeur du Cinéma d'ARTE France, le réalisateur revient sur les quatre films du cycle, tous diffusés en version restaurée. ★

© BOTTI/STILGAMMA

Claude Lelouch et son équipe, sur le tournage d'*Un homme et une femme*.



1973 LA BONNE ANNÉE

“Lino Ventura m’a en partie inspiré ce film. Il incarne si bien ce personnage de dernier macho à une période extraordinaire où les femmes prennent le pouvoir et rendent les hommes démodés. D’autant que sa partenaire, Françoise Fabian, était tout à fait en phase avec cette époque. Elle était alors avec l’acteur Marcel Bozzuffi, et je voyais bien que la patronne, c’était elle !”

1966 UN HOMME ET UNE FEMME

“La musique a toujours joué un rôle majeur dans mes films. Je l’ai enregistrée avant le tournage et j’ai construit le récit comme une comédie musicale. Je diffusais la musique sur le plateau pour que les acteurs jouent dessus. J’avais surtout envie de dresser le portrait d’un homme et d’une femme et pas d’un acteur et d’une actrice. J’avais dit à Anouk Aimée et à Jean-Louis Trintignant que je voulais libérer la caméra, le scénario et les acteurs. À l’époque, François Truffaut m’avait confié : *‘Il y aura une façon de filmer avant Un homme et une femme et une après.’*”

1993 TOUT ÇA... POUR ÇA !

“*Tout ça... pour ça !* sont les derniers mots de mon père, mort d’un infarctus dans mes bras. Je savais qu’un jour je réaliserai un film avec ce titre terrible qui interroge le sens de la vie. Il raconte l’histoire de deux couples qui traversent une période difficile, une période d’usure. Je montre des personnages qui veulent vivre intensément le présent. Selon moi, les grandes histoires d’amour tiennent grâce à la liberté. On devrait vivre à deux comme des célibataires.”

1972 L’AVENTURE, C’EST L’AVENTURE”

“En politique, tout le monde retourne sa veste en faveur du vainqueur. Un bal des faux culs formidable pour une comédie ! J’ai choisi des acteurs qui n’avaient peur de rien. D’autant que Lino Ventura était persuadé que le film ne sortirait jamais car, pour lui, ce discours politique chaotique ne menait nulle part. Mais la politique, c’est justement cette incroyable fertilité du chaos. Jacques Brel était aussi un grand slalomeur de l’intelligence. Dans le film, il va de l’extrême gauche à l’extrême droite en passant par le centre. Le mariage de ces deux acteurs a été formidable. Ils sont ensuite devenus les meilleurs amis du monde.”

Propos recueillis par Olivier Père

Retrouvez cette interview sous la forme de vidéos sur le blog d’Olivier Père.

arte C NEMA

CYCLE CLAUDE LELOUCH

LUNDI 2 JANVIER

La bonne année à 20.50

Un homme et une femme à 22.45

MERCREDI 4 JANVIER

Tout ça... pour ça ! à 20.55

Court-circuit n° 827 - Spécial

“rendez-vous amoureux” à 23.45

LUNDI 9 JANVIER

L’aventure, c’est l’aventure à 20.50

Lire pages 16-17 et 20

Mardi 3 janvier à 20.55
CHASING ICE
 CLIMAT EN PÉRIL :
 LA PREUVE PAR L'IMAGE
 Lire page 19

JAMES BALOG LE GARDIEN DES GLACES

Portrait du photographe américain James Balog, dont un documentaire retrace l'incroyable épopée. Au chevet des glaciers qui fondent sous l'effet du changement climatique, il n'a de cesse d'alerter l'opinion sur la catastrophe à l'œuvre.

Aux alentours de son premier quart de siècle, James Balog a bifurqué de la route toute tracée qui le menait à une carrière confortable de géomorphologiste. Rebuté par le versant statistique de la science, il se tourne vers la photographie sans aucun bagage technique, afin de se reconnecter physiquement à un monde qu'il ne veut plus lire à travers de froides données. Dans la lignée des pionniers du genre, tel son compatriote Ansel Adams, il s'efforce d'immortaliser l'immensité de la nature. Son observation quotidienne de la planète lui fait prendre conscience que des changements pernicious la minent. Celui qui se définissait au départ comme un climatopséptique se rend à l'évidence : la surface terrestre est affectée à un rythme effréné. Mais comment sensibiliser l'opinion publique à cette catastrophe ? Pour y parvenir, James Balog tourne son regard vers la glace, cette matière solide et néanmoins vulnérable aux variations de températures. En 2007, il crée le projet "Extreme ice survey" (EIS). Plaçant une multitude d'appareils photo et de caméras aux abords de plusieurs grands glaciers à travers le monde, il les laisse enregistrer leur évolution avant de compiler les clichés sous une forme accélérée.

James Balog donne à voir un spectacle cataclysmique : des titans vieux de plusieurs millions d'années se désintègrent sous l'effet d'une chaleur chaque jour plus implacable. Certains d'entre eux ont plus reculé durant les dix premières années du XXI^e siècle qu'au cours des cent précédentes...

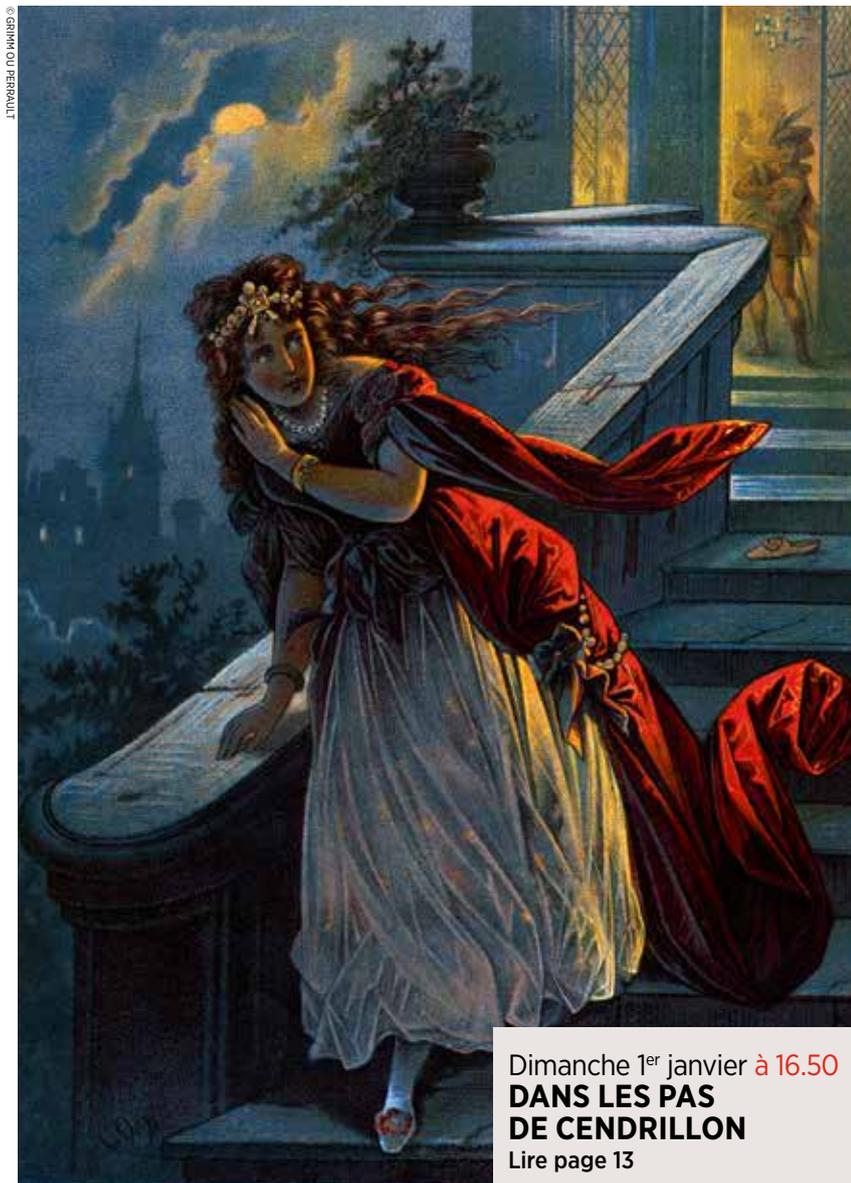
DÉSASTRE EN COURS

Le coup d'éclat de son projet est également le plus tragique. En mars 2008, son équipe filme le fjord d'Illu-lissat au Groenland, le plus grand de l'hémisphère Nord, qui perdra en un peu plus d'une heure l'équivalent de la superficie de Manhattan. Ce phénomène, appelé vèlage, contribue à la hausse du niveau des eaux, en pourvoyant les océans de milliers d'icebergs supplémentaires. Aujourd'hui, les appareils continuent d'enregistrer le désastre en cours. Telle une vigie lilliputienne, postée sur les contreforts glacés d'un monde déréglé, James Balog assiste au charnier écologique. Impuissant, mais convaincu de faire la seule chose dont il soit capable face au désastre, lui qui assure photographier les mille nuances de la glace comme Richard Avedon le faisait des visages.

Emmanuel Rasiengas

CENDRILLON

L'INÉPUISABLE MUSE



Dimanche 1^{er} janvier à 16.50
**DANS LES PAS
 DE CENDRILLON**
 Lire page 13

Alors que Cendrillon se dévoile dans un foisonnant documentaire, passage en revue des multiples œuvres d'art que la jeune fille au pied délicat a inspirées au fil des siècles.

LITTÉRATURE FÉERIQUE CHEZ PERRAULT, ÉMANCIPÉE CHEZ POMMERAT

Élu à l'Académie française en 1671, Charles Perrault est passé à la postérité pour ses *Contes de la mère l'Oye* et ses *Contes du temps passé*, où il apporte à des histoires populaires une touche de féerie et de morale. Reprenant des récits oraux – près d'une quarantaine de versions recensées –, il publie en 1697 *Cendrillon ou la petite pantoufle de verre*, donnant, pour la première fois en France, ses lettres de noblesse à une héroïne dont on trouve la trace dans la lointaine Chine du IX^e siècle. Un peu plus d'un siècle plus tard, en 1812, en Allemagne, les frères Jacob et Wilhelm Grimm livrent leur propre version du conte. Le soulier devient d'or et Cendrillon n'est plus obligée de quitter le bal avant minuit. Plus près de nous, le romancier Éric Reinhardt en a transfiguré le matériau pour composer un foisonnant roman sur les dérives du capitalisme moderne (*Cendrillon*, 2007). Le metteur en scène Joël Pommerat a fait de même, en 2011, avec sa pièce *Cendrillon*, qui raconte la douloureuse émancipation d'une jeune fille.

OPÉRA ALLÈGRE CHEZ ROSSINI

Sur un livret de Jacopo Ferretti, Gioacchino Rossini fait de *La cenerentola* ("Cendrillon" en italien) un spectacle joyeux et pétillant. Créé à Rome en 1817, le dernier opéra bouffe qu'il donne à l'Italie s'émancipe de la trame originelle en ne convoquant ni fée, ni citrouille, ni soulier. Monté pour la première fois à l'Opéra-Comique en 1932, il est entré au répertoire de l'Opéra de Paris en 1977. Deux siècles après sa création, le spectacle sera mis en scène au palais Garnier, en juin-juillet 2017, par Guillaume Gallienne. Éric Ruf, le patron à la Comédie-Française, en signera les décors.

CINÉMA STAR SUR GRAND ÉCRAN

Georges Méliès fut l'un des premiers à adapter le conte au cinéma. Après *Cendrillon*, un court métrage sorti en 1899 et partiellement colorisé, il récidive en 1912 avec un moyen métrage : *Cendrillon ou la pantoufle mystérieuse*. En 1950, c'est au tour des Studios Disney de s'emparer du mythe. Réalisé par Clyde Geronimi, Wilfred Jackson et Hamilton Luske, *Cinderella* (son titre original) est considéré comme l'un des chefs-d'œuvre de l'animation Disney. Mêlant des ingrédients du conte de Perrault et de celui des frères Grimm, il a fait rêver des générations de petites filles. De nombreux cinéastes se sont aussi inspirés de l'héroïne : Billy Wilder (*Sabrina*, 1954), Garry Marshall (*Pretty woman*, 1990), Andy Tennant (*À tout jamais, une histoire de Cendrillon*, 1998) ou Kenneth Branagh (*Cendrillon*, 2015).

Christine Guillemeau



arte CREATIVE

GÂTEAU DE COUCHES ET AUTRES MERVEILLES

ARTE INVENTE LE TUTO ULTIME : COMMENT VIVRE SA VIE, de A (le parfait cadeau de naissance) à Z (le cercueil développement durable) ? Entre cruauté et tendresse, *Le grand tuto de la vie* recycle les perles du genre, glanées en ligne.

PARCE QU'IL Y EN A POUR TOUT, OU PRESQUE,

Bernard Laurent Zopf et Ronan Sinquin, réalisateurs férus de montages acrobatiques et grands utilisateurs de tutoriels, surtout informatiques, ont eu envie de célébrer ce genre à part entière, né avec la démocratisation du Web. Car, comme *“la photo de groupe”*, explique Bernard Laurent Zopf, le “tuto” constitue une fenêtre ouverte sur le général et l’intime, un mode d’emploi à la fois universel et particulier que chacun peut réinventer pour s’exposer au regard d’autrui. Les deux aficionados ont donc plongé dans un monde qu’ils croyaient connaître afin d’y pêcher les perles les plus jolies ou les plus cocasses. Entre conseils pratiques et existentiels dans l’air du temps, ils ont découvert un inépuisable et “surréaliste” réservoir d’humanité, alimenté nuit et jour par l’esprit de partage et le désir forcené d’exister des internautes.

COMMENT FABRIQUER SOI-MÊME de fausses bagues dentaires, un “gâteau de couches” – un cadeau de naissance populaire, à en croire le nombre de “tutos” qu’il suscite –, de l’électricité avec des patates ou un cercueil en carton recyclable ? Comment bien nettoyer ses toilettes, accoucher à domicile, se rendre

malade pour éviter l’école ? Comment séduire, réussir son entretien d’embauche, pimenter son mariage, découvrir le gagnier qui est en soi, profiter de sa retraite ?

COMPILÉS ET MONTÉS PAR THÈMES,

de l’adolescence au troisième âge en passant par la rencontre amoureuse, la vie à deux, la naissance, le travail et la crise de la quarantaine, les préceptes dispensés avec le plus grand sérieux par des coaches des deux sexes et de tous âges, de 5 à 80 ans, à la fois touchants et hilarants, composent ce drolatique *Grand tuto de la vie*. Un seul des héros “castés” par Bernard Laurent Zopf et Ronan Sinquin est, depuis, sorti du grand anonymat du Web pour s’y forger un prénom : de fait, William, jeune agent immobilier autoproclamé *“coach en séduction sur la région de Bordeaux et d’Arcachon”*, vaut le détour. Mais il n’est pas, loin de là, la seule star potentielle du lot : ce concentré mi-tendre, mi-cruel des réalités quotidiennes redessinées par le “tuto” compose un portrait collectif inédit, aussi savoureux que bricolé, de l’humanité début de siècle. Si on n’y apprend pas à vivre, c’est qu’on est de mauvaise volonté.

Irène Berelowitch

LE GRAND TUTO DE LA VIE

Websérie de Bernard Laurent Zopf et Ronan Sinquin (France, 2016, 7x5mn) - Coproduction : ARTE France, Quark Productions
arte.tv/legrandtuto

KOOL SHEN

COFONDATEUR, AVEC JOEY STARR, DE NTM, il a régné sur le rap français deux décennies durant. Depuis la séparation du groupe, au début des années 2000, le chanteur a composé plusieurs albums solos. Le dernier, *Sur le fil du rasoir*, est sorti au printemps 2016. Mais il s'est surtout consacré à son label, IV My People, au poker et aussi un peu au cinéma. Comme son ancien complice, Kool Shen s'aventure sur grand écran. Après *Abus de faiblesse* de Catherine Breillat en 2013, on a pu le voir récemment dans *Réparer les vivants* de Katell Quillévéré. Il réfléchirait actuellement à un biopic sur NTM. **Paris, samedi 31 décembre à partir de 20.50**



LE PIRATE

LE BRIGAND DES MERS AVEC BANDEAU SUR L'ŒIL, jambe de bois, anneau à l'oreille et perroquet sur l'épaule sort tout droit des romans d'aventures du XIX^e siècle. Une vision romantique d'un métier vieux comme le monde, puisque la piraterie est aussi ancienne que la navigation. Sur mer, ses adeptes sévissent toujours, notamment en mer de Chine et dans le golfe d'Aden, où ils attaquent et rançonnent les navires de commerce et les bateaux de plaisance. D'autres, plus virtuoses, "hackent" les systèmes informatiques. **Journée pirates, dimanche 1^{er} janvier à partir de 15.05**



MADONNA

DEPUIS SES DÉBUTS À NEW YORK DANS LES ANNÉES 1980, Madonna s'est hissée au sommet de la pop internationale, multipliant les provocations suggestives et les tubes, de "Like a virgin" à "Frozen", devant des parterres de fans convaincus. Lors de son passage à Paris pour sa tournée "Rebel Heart Tour", un mois à peine après les attentats du 13 novembre, elle a rendu un hommage, improvisé et digne, aux victimes, place de la République, l'espace de trois chansons, sans caméras ni journalistes, retrouvant l'énergie et la liberté de ton de ses débuts. **Express yourself - Danser dans l'ombre de la "Queen of pop", vendredi 6 janvier à 22.25**

JOURNÉE

5.00 M

LA NOUVELLE ARCHITECTURE ALPINE

En Autriche
Série documentaire

5.25 M

LET'S DANCE - SAISON 2

À deux
Série documentaire

6.20 M

DANS TES YEUX

Le Gévaudan
Série documentaire

6.50 M

RATATAT

Grand voyageur
Programme jeunesse



7.00 M

360° GEO

Brise-glace de l'Arctique ; Petits nomades, grand froid ; Delta du Danube, un Noël pas comme les autres
Reportage

9.10 M

LE RÉVEIL DES DINOSAURES GÉANTS

Documentaire

10.05 M

À +/- 5 MÈTRES DE LA SURFACE DES OCÉANS

Protéger la mangrove ; Observer l'infiniment petit ; Plonger avec les requins ; Caresser les baleines ; Pister Pours polaire
Série documentaire

14.15 M

ERICH KÄSTNER Une plume à fleur de peau

Documentaire

15.10 M

CINÉMA CHARLIE & LOUISE

Film de Joseph Vilsmaier (Allemagne, 1994, 1h32mn, VF)
Deux jumelles séparées quand elles étaient bébés se retrouvent. L'adaptation réussie d'un classique allemand



de la littérature jeunesse, signé Erich Kästner.

16.45 M

OISEAUX MIGRATEURS

Les messagers du monde ; Leur combat pour la survie
Documentaire de Freddie Röckenhaus et Petra Höfer (2016, 2x43mn)
Où l'on suit en vol des oiseaux migrateurs pour comprendre comment ils font face aux dangers lors de leur long voyage.

18.15 M

CUISINE ROYALE

Dans le vignoble de Tokaj
Série documentaire

18.40 M

LES 3 TÉNORS, LES INÉDITS

SOIRÉE

19.45

ARTE JOURNAL

20.00 M

360° GEO

Venise en hiver
Reportage



20.45 M

TU MOURRAS MOINS BÊTE

Les chercheurs surmenés
Série d'animation

20.50 M

SÉRIE

PARIS (1-6)

1.25 M

TOUT SEULS À DEUX

Téléfilm (VF)

3.00 M

DU CORPS, DE LA CUISSE ET DU SANG

Téléfilm (VF)

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français

14.15

ERICH KÄSTNER UNE PLUME À FLEUR DE PEAU

Qui était Erich Kästner, le romancier à succès d'*Émile et les détectives* ?

Il a été journaliste, critique de théâtre, scénariste et auteur de sketches de cabarets. Mais c'est avec *Émile et les détectives*, un roman policier pour les enfants, que l'Allemand Erich Kästner (1899-1974) a rencontré son premier succès. Ce pacifiste, dont les nazis brûlèrent les livres, a été toute sa vie un écrivain engagé. Un éclairage nouveau sur un auteur phare de la littérature. Suivi à 15.10 de *Charlie & Louise*, l'adaptation de *Deux pour une* d'Erich Kästner.

Documentaire-fiction d'Annette Baumeister (Allemagne, 2016, 54mn)

18.15

CUISINE ROYALE DANS LE VIGNOBLE DE TOKAJ



Quatre incursions gourmandes dans les cuisines de châteaux et de palais, jusqu'au 7 janvier 2017.

Dans la région de Tokaj, en Hongrie, Arno et Katinka Kékesy-Wimpffen accordent une grande importance à la période des vendanges. Ils en profitent pour rassembler parents et amis autour de mets délicieux, alliant produits du terroir et ingrédients exotiques. Tous deux descendent de familles nobles. Après la chute du communisme, le père de Katinka a acquis des vignes, inscrites depuis 2002 au patrimoine de l'Unesco.

Série documentaire (Allemagne, 2016, 4x26mn) - Réalisation : Stefan Pannen

18.40

LES 3 TÉNORS, LES INÉDITS

Des extraits rares des concerts donnés par les "Trois Ténors" stars des années 1990.

Né en 1990 dans les thermes de Caracalla à l'occasion de la Coupe du monde de football à Rome, le trio formé par Plácido Domingo, Luciano Pavarotti et José Carreras, surnommé les "Trois Ténors", offrait au chant lyrique un grand regain de popularité. Sur une trentaine de représentations à guichets fermés, six concerts ont été enregistrés pour la télévision et diffusés une seule fois, en direct. Extraits choisis.

Concert (Allemagne, 2016, 1h) - Réalisation : Brian Large - Avec : José Carreras, Luciano Pavarotti, Plácido Domingo

20.50 | SÉRIE PARIS (1-6)

Une chanteuse transsexuelle, un Premier ministre, un voyou et des agents de la RATP : pendant vingt-quatre heures, *Paris* croise des destins qui basculent, entre passions, ruptures et espoirs. Quand la Ville lumière révèle sa part d'ombre...

Épisode 1

5 heures, Paris s'éveille. Au Sunset, Alexia, transsexuelle, chante pour son ami Ange. À Matignon, le Premier ministre Michel Ardant, dont le fils adoptif Clément a fugué, redoute les révélations de Lioukov, un homme d'affaires russe, qui le sait compromis dans un dossier de corruption. Son ami, le procureur général Pierre Lanvin, mandate Ange pour cambrioler l'appartement de Lioukov... À la RATP, une délégation syndicale menée par Cathy Penmarch prépare une grève, alors que le mari de celle-ci, Yvon, menacé de licenciement, a détourné un bus. Quant à Leïla, la femme de ménage des Lanvin, elle se bat pour joindre les deux bouts avec Mansour.

Épisode 2

Michel Ardant lance des recherches pour retrouver Clément. Alexia se révèle être non seulement le fils des Penmarch, mais aussi la maîtresse du procureur Lanvin. La femme de celui-ci, une journaliste, est contactée par Cathy Penmarch au sujet de la grève à la RATP...

Épisode 3

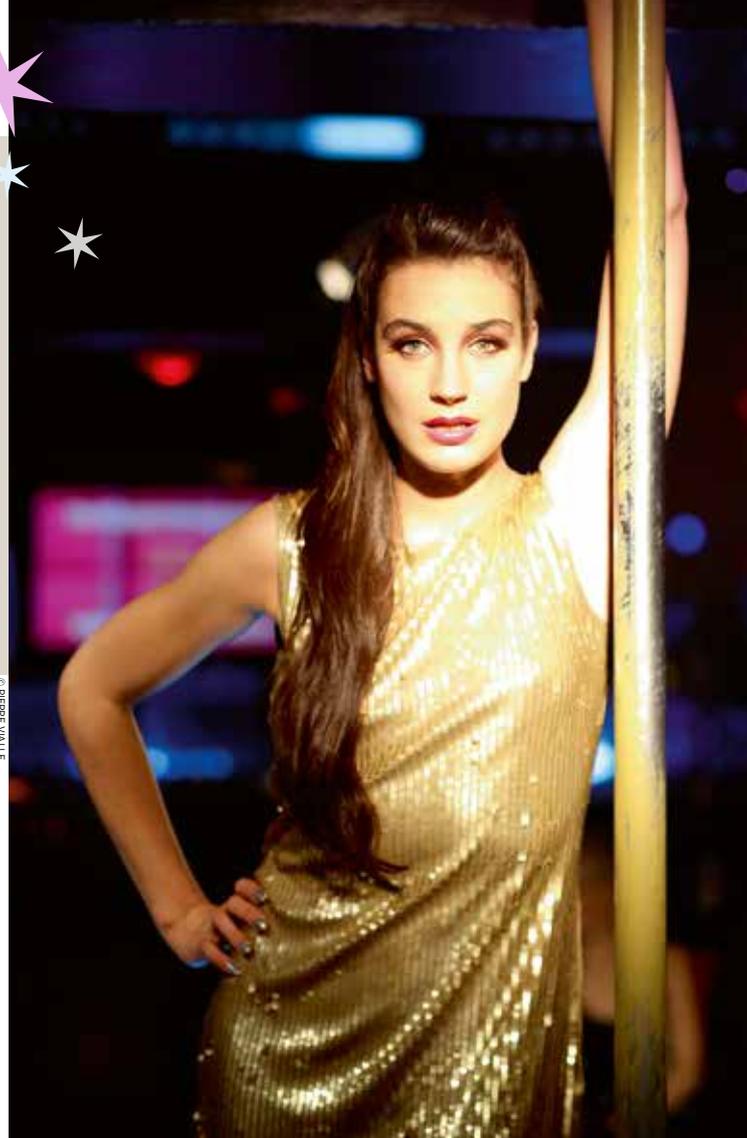
Grâce à Alexia, Clément retrouve sa mère biologique, Coline, une toxicomane. Yvon Penmarch apprend que son fils cadet, militaire, a été tué au Mali. Michel Ardant soupçonne le ministre des Transports d'avoir lancé la rumeur d'une réforme des retraites pour lui nuire...

Épisode 4

Coline ne peut répondre à la demande affective de Clément. À Matignon, le Premier ministre remet la Légion d'honneur à Pierre Lanvin, puis reçoit la délégation de Cathy, à laquelle il n'ose apprendre la mort de son fils...

Épisode 5

Mansour aide son nouveau patron à organiser l'enterrement de Benoît Penmarch. Avec Yvon et Cathy, ils se rendent au Sunset pour annoncer la nouvelle à Alexia. Ange se rapproche de Jennifer dans le but de récupérer l'argent qu'elle lui a volé. Pendant qu'Alice Ardant part à la recherche de Clément et Coline, l'étau se resserre autour de Pierre Lanvin...



Épisode 6

Tandis qu'aux Invalides on rend hommage au soldat Benoît Penmarch, Alice Ardant retrouve Clément. De son côté, Ange récupère l'argent de Jennifer mais celle-ci, sous la menace de Sacha, qui a découvert leur liaison, le rappelle...

LES MYSTÈRES DE PARIS

Mise en scène avec virtuosité, cette chronique chorale, que l'on doit à l'efficace tandem Virginie Brac/Gilles Bannier (*Engrenages, Les beaux mecs*) invite à une traversée de Paris, le temps de deux tours de cadran, qui lui insufflent son rythme et ses vibrations. Autour d'Alexia, lumineuse transsexuelle et fil rouge du récit, les destins se croisent, entre quotidien et romanesque, pour broser un portrait en clair-obscur du Paname d'aujourd'hui.

Lire aussi page 9

Série de Gilles Bannier (France, 2014, 6x39mn) - Scénario : Virginie Brac - Avec : Sarah-Jane Sauvegrain (Alexia), Éric Caravaca (Pierre Lanvin), Kool Shen (Sacha), Florence Pernel (Alice Ardant), Jérôme Robart (Ange), Nanou Garcia (Cathy Penmarch), Luc-Antoine Diquéro (Yvon Penmarch), François Lorient (Michel Ardant), Thomas Doret (Clément Ardant) - Image : Tommaso Fiorilli - Montage : Peggy Koretzky
Coproduction : ARTE France, Son et Lumière
(R. des 15 et 22/1/2015)

JOURNÉE SOIRÉE

5.00 **HD** **+7** M
SOIRÉE EXCEPTIONNELLE NICOLAS LE RICHE

6.55 M
A COMME "AARDVARK"
 À la recherche de l'animal le plus bizarre d'Afrique
 Documentaire

7.40 **HD** **+7**
ARTE JUNIOR
 Programmes jeunesse

10.00 **HD** M
BANDE DE CANAILLES
 Téléfilm (VF)



© VEIT-FILMPRODUKTION

11.20 **HD** **VOD** M
LES ALPES À VOL D'OISEAU
 Documentaire

12.50 **+7** **R**
DE L'ART ET DU COCHON
 "Le déjeuner d'huîtres"
 Série documentaire



13.20 **HD** **+7** R
ALEXANDRE LE GRAND
 De l'histoire au mythe
 Documentaire

15.05 **HD** **+7** R
PIRATES (1 & 2)
 Francis Drake – Corsaire de Sa Majesté ; Les corsaires barbaresques
 Documentaire

16.50 **+7**
DANS LES PAS DE CENDRILLON
 Documentaire

18.15 M
CUISINE ROYALE Au château de Heks (Belgique)
 Série documentaire



© GERO MÜLLER

18.40 **+7**
CONCERT DU NOUVEL AN À LA FENICE DE VENISE

19.45 **+7**
ARTE JOURNAL

20.00 **HD** M
DANS LA FORÊT ENCHANTÉE
 Documentaire

20.45 **HD** **R** M
TU MOURRAS MOINS BÊTE
 Les dinosaures avaient-ils des plumes ?
 Série d'animation

20.50 **VF/VOSTF**
CINÉMA PETER PAN
 Film

22.40 **VF/VOSTF**
CINÉMA PIRATES
 Film

0.40 **+7**
LE CORSAIRE
 Ballet

2.40 **HD** **+7** R
CRANACH, LES VOLEURS ET LA STASI
 Documentaire

3.30 **HD** **+7** R
L'ÉTRANGE AFFAIRE DE L'HOMME DE PILTDOWN
 Documentaire

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français

7.40 ARTE JUNIOR



Chaque dimanche, **ARTE Junior** concocte un petit déjeuner complet !

Au sommaire : deux épisodes de la série *La malédiction du faucon* ; *Yim et Yoyo*, court métrage d'animation ; le magazine *La preuve par trois*, trois reportages traitant d'un même thème sous des angles différents ; *Les pièges du temps*, série d'apprentissage sur l'adolescence ; et *ARTE Junior, le mag*, ou l'actualité à hauteur d'enfant.

Programmes jeunesse (2016, 2h20mn)

10.00 BANDE DE CANAILLES

Une comédie pour enfants pleine de fantaisie. Le village de Bollersdorf ayant attiré l'attention d'un institut d'études de marché pour son exceptionnelle représentativité, ses habitants testent sans interruption une foule de nouveaux produits. Si les adultes se prêtent à l'exercice en consommateurs modèles, les enfants de la ville, au tempérament bien trempé, commencent à en avoir assez. Couleurs pétillantes et cascades en folie sont au rendez-vous de cette réjouissante comédie pour enfants.

(*Quatsch und die Nasenbärbande*) Film de Veit Helmer (Allemagne, 2014, 1h19mn, VF) - Coproduction : Veit Helmer Filmproduktion, NDR, SWR, BR, HR, ARTE - (M. du 23/12/2016)

15.05 PIRATES (1 & 2)

Pirates, corsaires et flibustiers ont marqué l'histoire maritime. Des reconstitutions soignées et les éclairages de spécialistes retracent leurs aventures.

1. Francis Drake – Corsaire de Sa Majesté

Au service de la jeune reine anglicane Élisabeth 1^{re}, Francis Drake contribue en 1588 à la défaite de l'Armada espagnole...

2. Les corsaires barbaresques

Au XVIII^e siècle, les corsaires barbaresques terrorisent l'Europe...

JOURNÉE PIRATES

Lire aussi page 9

Documentaire de Robert Schotter et Christoph Weinert (Allemagne, 2015, 2x52mn) - (R. du 31/10/2015)



16.50 DANS LES PAS DE CENDRILLON

Née en Chine au IX^e siècle, Cendrillon inspire depuis des siècles les créateurs de tous les continents. Portrait d'un mythe universel.

Depuis la mort de sa mère et le remariage de son père, une jeune fille subit les humiliations de sa marâtre et de ses demi-sœurs. Cantonnée aux tâches domestiques les plus ingrates et vêtue comme une souillon, elle souffre mille privations, ne devant son salut qu'à l'intervention d'une force surnaturelle. Dans l'une des premières versions de son histoire, attribuée à un lettré chinois de la dynastie Tang et datant de l'an 850, un poisson magique, symbole de fertilité, se porte au secours d'une jeune servante dénommée Yexian. Plusieurs siècles plus tard en Europe, l'orpheline maltraitée, "jeune fille par excellence" selon l'anthropologue Nicole Belmont, resurgit dans un conte napolitain de Giambattista Basile, avant d'être réinventée par Charles Perrault en France au XVI^e siècle, puis au XIX^e siècle en Allemagne par les frères Grimm. Entretiens, avec de subtiles différences selon les territoires, la fascinante héroïne se sera faufilée dans l'imaginaire collectif à travers les récits de villageois à la faveur de veillées.

DERRIÈRE LE CONTE

Dans le décor chatoyant du palais Garnier, la documentariste Priscilla Pizzato réunit

de nombreux spécialistes autour de la figure légendaire de Cendrillon : professeurs de littérature, anthropologues, écrivains, historien ou critique de cinéma. Lesquels évoquent les variations du conte à travers les âges, qui lui ont conféré vitalité et modernité, et les ressorts d'une intrigue plus riche qu'elle en a l'air, par ses multiples dimensions symboliques. Illustré par des archives d'entretiens (notamment, avec le psychanalyste Bruno Bettelheim), des extraits de spectacles – la pièce du metteur en scène Joël Pommerat, le ballet de Noureev... – et de films, se dessine le portrait d'une héroïne au rayonnement universel, reflet de la société de son époque et de l'émancipation des femmes.

Lire aussi page 7

Documentaire de Priscilla Pizzato (France, 2016, 1h21mn) - Coproduction : ARTE France, Agat Films et Cie

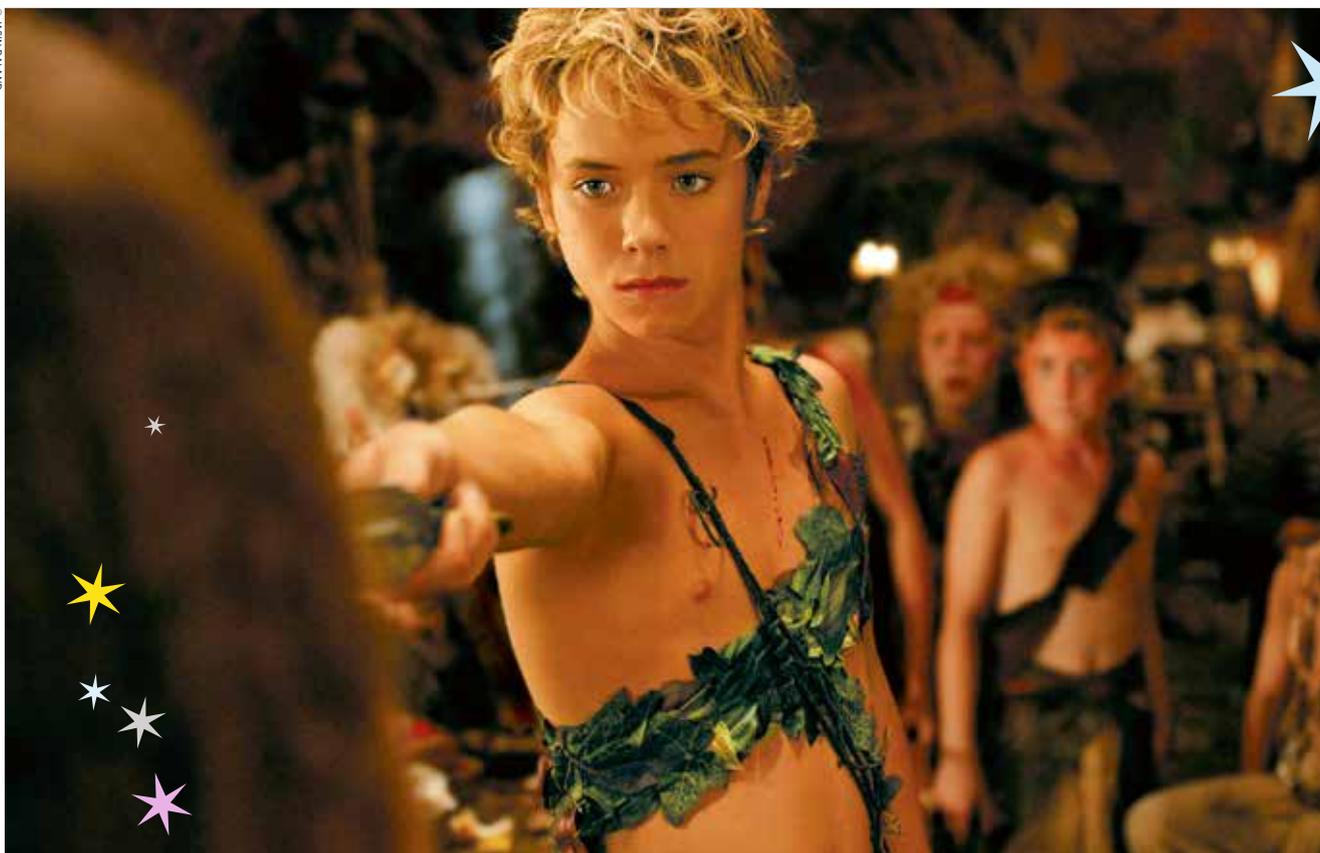


18.40 CONCERT DU NOUVEL AN À LA FENICE DE VENISE

Pour bien commencer l'année, le concert traditionnel de la Fenice de Venise fait vivre les grands airs du répertoire italien.

Ce 1^{er} janvier, le chef d'orchestre italien Fabio Luisi ouvre l'année 2017 en beauté en dirigeant le traditionnel concert du Nouvel An au Théâtre de la Fenice de Venise. ARTE diffuse en direct la seconde partie du concert, qui célèbre les plus grands airs du répertoire d'opéra italien – notamment des extraits des œuvres de Giuseppe Verdi, comme l'incontournable "Chœur des esclaves" de *Nabucco* ou l'air festif et léger de *La Traviata*, "Libiamo ne'lieti calici" –, le tout interprété par les solistes Rosa Feola et l'Américain John Osborn, accompagnés par l'orchestre et le chœur de la Fenice.

Concert (Italie, 2017, 1h) - Direction musicale : Fabio Luisi - Avec : l'orchestre et le chœur du Théâtre de la Fenice, Rosa Feola (soprano), John Osborn (ténor)



20.50 | CINÉMA

PETER PAN

Cap sur le "Pays imaginaire". Avec Ludivine Sagnier en fée Clochette, une adaptation romantique de *Peter Pan*, chef-d'œuvre intemporel de la littérature enfantine.

Wendy, 12 ans, vit à Londres avec ses deux jeunes frères, John et Michael. Chaque soir pour les aider à s'endormir, elle leur raconte de fantastiques histoires. Mais leurs parents ignorent qu'un autre garçon, passionné par les récits de la fillette, vient l'écouter en cachette. Il s'appelle Peter Pan et vient du "Pays imaginaire", un monde où les adultes n'ont jamais le dernier mot. Une nuit, dans un demi-sommeil, Wendy croit l'apercevoir, mais à son réveil, elle se persuade qu'elle a rêvé. Un peu plus tard pourtant, elle fait sa connaissance : profitant de l'absence des adultes de la maison, Peter Pan est venu récupérer son ombre, qu'il avait oublié d'emporter.

DIVINE LUDIVINE

S'emparant du roman de James Matthew Barrie publié en 1904, P.J. Hogan magnifie, dans cette superproduction hollywoodienne, l'univers enchanteur d'un conte fait de pirates à combattre et de trésors à sauver. Une version romantique où les fées dansent secrètement dans des troncs d'arbre. Prêts à tout pour échapper à la rigide société britannique de l'époque édouardienne – et aux grandes personnes –, les enfants, qu'il dirige avec brio, affrontent avec une incroyable énergie

leurs peurs intérieures et le redoutable et fier capitaine Crochet. Après l'avoir repérée chez François Ozon dans *Gouttes d'eau sur pierres brûlantes* et *8 femmes*, c'est à la délicate Ludivine Sagnier que le réalisateur australien a confié le rôle de la mutine fée Clochette, une divine étincelle dans cette aventure fantastique, hymne à l'imaginaire et aux rêves de l'enfance.

JOURNÉE PIRATES

Lire aussi page 9

Film de P. J. Hogan (Australie/États-Unis/Grande-Bretagne, 2003, 1h49mn, VF/VOSTF) - Scénario : P. J. Hogan, Michael Goldenberg, d'après l'œuvre éponyme de James Matthew Barrie Avec : Jeremy Sumpter (Peter Pan), Rachel Hurd-Wood (Wendy Darling), Jason Isaacs (M. Darling/le capitaine Crochet), Lynn Redgrave (Tante Millicent), Ludivine Sagnier (la fée Clochette), Harry Newell (John Darling), Freddie Popplewell (Michael Darling), Olivia Williams (Mme Darling) - Image : Donald M. McAlpine - Montage : Garth Craven, Michael Kahn - Musique : James Newton Howard - Production : Universal Pictures, Columbia Pictures Corporation, Revolution Studios, Red Wagon Entertainment, Allied Stars Production

22.40 | CINÉMA

PIRATES

Trésors, flibustiers et jambes de bois... : Roman Polanski réinvente avec malice le film d'aventures maritimes, pour mieux rendre hommage au genre.



Après le naufrage de leur navire, le capitaine Red, redouté corsaire unijambiste, et son second, La Grenouille, ont échappé à la mort en parvenant à se hisser sur un radeau de fortune. Après avoir longtemps dérivé au milieu de l'océan Atlantique, ils finissent par être repérés et sauvés par un galion espagnol, le *Neptune*. À bord, ils sont consignés à fond de cale. Quand l'avidé Red découvre qu'un inestimable trésor aztèque est entreposé dans la soute, il décide de s'en emparer. Mais pour réaliser son projet, il doit d'abord convaincre les membres de l'équipage de se mutiner...

PLUS VRAIS QUE NATURE

Tourné à la manière d'un western spaghetti, *Pirates* joue malicieusement la carte du pastiche, pour mettre en scène des hors-la-loi aussi hirsutes et mal embouchés que devaient l'être leurs modèles du XVII^e siècle. Dans un souci de perfection, Roman Polanski, qui rend ici un éblouissant et drolatique hommage aux films d'aventures maritimes, a fait réaliser – à l'échelle réelle et à grand frais – un trois-mâts de 70 mètres, réplique d'un vrai galion de l'époque. Victime de nombreux déboires durant sa phase préparatoire et pendant le tournage, le projet a manqué à plusieurs reprises de faire naufrage. Mené finalement à bon port, il été présenté en ouverture du 39^e Festival de Cannes.

■ Meilleurs décors et costumes, César 1987

Film de Roman Polanski (France/Tunisie, 1986, 1h58mn, VF/VOSTF)
Scénario : Gérard Brach, Roman Polanski, John Brownjohn - Avec : Walter Matthau (le capitaine Thomas Bartholomew Red), Cris Campion (Jean-Baptiste, dit "La Grenouille"), Charlotte Lewis (Dolores), Richard Pearson (Père), Ferdie Mayne (Linares) - Image : Witold Sobocinski
Montage : Hervé de Luze, William Reynolds - Décors : Pierre Guffroy - Costumes : Anthony Powell
Musique : Philippe Sarde
Production : Carthago Films, Accent-Cominco

JOURNÉE PIRATES

Lire aussi page 9



© WIENER STAATSBALLETT/ASHLEY TAYLOR

0.40

LE CORSAIRE

Directeur du ballet de l'Opéra de Vienne, le danseur étoile Manuel Legris revisite avec maestria *Le corsaire*, considéré comme l'un des ballets les plus ébouriffants du XIX^e siècle.

Inspiré par le poème épique de Lord Byron, *Le corsaire* conte les aventures d'un pirate grec patriote qui entreprend de contrer le plan de conquête d'un pacha turc. Les versions de Jules Perrot (1858) et Marius Petipa (1863) multiplient les tableaux spectaculaires et féériques. Navire pris dans la tempête, sortilèges labyrinthiques d'un palais des *Mille et nuits*, visions de harem et incendie grandiose ont assuré la notoriété et le succès de ce ballet, considéré comme l'un des plus étonnants du XIX^e siècle. Certains passages constituent des joyaux du répertoire classique : "Le jardin animé", le "Pas de trois des odalisques" ou le fameux "Pas de deux" que Rudolf Noureev et Margot Fonteyn ont rendu légendaire au début des années 1960.

SOUFFLE NOUVEAU

Dans cette nouvelle version, Manuel Legris propose une intrigue clarifiée, une histoire de cape et d'épée rocambolesque et exotique. Conrad, le héros, enlève la belle Médora, vendue en esclavage, et provoque une mutinerie au sein de sa propre bande de pirates, semant la pagaille dans le palais du pacha. Événement majeur pour le ballet de l'Opéra de Vienne, ce *Corsaire* témoigne de l'excellence atteinte par cette compagnie, grâce au souffle nouveau apporté par son directeur, le danseur étoile Manuel Legris. Une séduisante adaptation, dans la lignée de l'École de danse française.

JOURNÉE PIRATES

Lire aussi page 9

Ballet de Manuel Legris, d'après Marius Petipa (France, 2016, 1h58mn) - Mise en scène : Manuel Legris - Réalisation : François Roussillon - Avec le ballet de l'Opéra de Vienne - Musique : Adolphe Adam - Coproduction : ARTE France, Wiener Staatsoper, François Roussillon et Associés, NHK

JOURNÉE

5.10 R
ARTE MIX
Ô TRABENDO
 Brandt Brauer Frick ;
 Jackson & His Computer
 Band

6.10 M
LES GRANDS MYTHES
 Dédale et Icare -
 Le rêve éclaté

6.40 M
GUSTAVE DORÉ
 De l'illustrateur
 à l'artiste
 Documentaire

7.35
ARTE JOURNAL
JUNIOR
 Programme jeunesse
 (2016, 6mn)
 Le JT matinal
 et quotidien
 pour les 10-14 ans.

7.55 M
TOUS LES PARFUMS
DU MONDE
 La lavande fine
 de Provence
 Série documentaire

8.40 R
XENIUS
 Comment construisait-on
 un château médiéval ?
 Magazine (2015, 26mn)
 Tout au long de la
 semaine, *Xenius* se met
 à l'heure médiévale et
 explore les coulisses du
 château de Guédelon.



9.05 R
PAYSAGES D'ICI
ET D'AILLEURS
 Ubaye
 Série documentaire

9.35 M
AUX ORIGINES
DE L'HUMANITÉ (1-3)
 Les premiers pas ; La
 naissance de l'homme ;
 Homo sapiens, dernier
 survivant de la lignée
 Série documentaire

12.05 R
REPAS DE FÊTE
 Trésors de la cuisine
 ibérique
 Série documentaire

12.35 R
LES AVENTURES
CULINAIRES
DE SARAH WIENER
 La dolce polenta,
 le Frioul
 Série documentaire

13.20 R
ARTE JOURNAL

13.35 M
CINÉMA
CHARLIE & LOUISE
 Film (VF)

15.05 M
LA MER BALTIQUE
VUE DU CIEL
 Documentaire

16.35 R
LA FRANCE SAUVAGE
La Provence, le règne
du soleil
 Série documentaire
 de Frédéric Febvre
 et Augustin Viatte
 (2011, 10x43mn)
 La Provence abrite des
 garrigues et des
 steppes étonnamment
 exotiques. Ici, le roi
 soleil règne en maître...



17.20 R
LA FRANCE SAUVAGE
La Corse, les trésors
des fonds marins
 Série documentaire

18.05 M
LES GRANDS MYTHES
Œdipe - Le déchiffreur
d'énigmes
 Série documentaire

18.30 R
VOYAGE AUX
AMÉRIQUES
Un rassemblement
de gauchos en Uruguay
 Série documentaire
 de Dan Duncan
 (2015, 10x26mn)
 La cinquième saison
 des voyages de
 l'ethnologue David
 Yetman à travers
 les Amériques.



SOIRÉE

19.00 R
MÉDITERRANÉE
SAUVAGE
Les légendaires
 Série documentaire

19.45 R
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
 Magazine

20.45 R
SILEX AND THE CITY
Les Loto-Sapiens
 Série d'animation
 de Jul (2016, 30x3mn)
 Spam et Blog n'ont
 jamais acheté un seul
 "jeu de grattoir". La
 chance du débutant
 fera-t-elle d'eux les
 heureux gagnants du
 "Lascaux-Millions" ?

20.50 R
CINÉMA
LA BONNE ANNÉE
 Film

22.45 R
CINÉMA
UN HOMME
ET UNE FEMME
 Film

0.25 R
LA LUCARNE
LA MOITIÉ
DE LA VILLE
 Documentaire

1.50 R
AFRIQUE DU SUD,
PORTRAITS
CHROMATIQUES
 Documentaire

2.45 R
LES ÉTATS-UNIS
DU VAUDOU
 Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion

VF/VOSTF version française
 version originale
 sous-titrée en français
VOSTF version originale
 sous-titrée en français



20.50 | CINÉMA LA BONNE ANNÉE

Lino Ventura prépare le casse du siècle sur la Côte d'Azur, avant d'être pris dans les filets de l'amour. Signé Claude Lelouch, un film jubilatoire, emblématique des années 1970.

Libéré à l'occasion d'une amnistie de fin d'année, Simon entreprend d'organiser le casse du siècle avec son compère Charlot. Leur cible : une bijouterie de luxe sur la Croisette. Dans un premier temps, les deux hommes se préparent minutieusement, surveillant le moindre mouvement dans la joaillerie. Mais au grand dam de Charlot, le regard de Simon se porte bientôt sur la séduisante et très raffinée antiquaire qui travaille à côté...

IDYLLE ET GANGSTERS VIRILS

Emblématique du cinéma français des années 1970, *La bonne année* réjouit par la vivacité de ses dialogues et la force de caractère stylisée de ses protagonistes. En gangster irréductible qui vacille sous les feux de l'amour, Lino Ventura est au sommet de son art. L'habileté du scénario tient justement à l'introduction inopinée de l'idylle dans l'univers viril des deux compères, Simon et Charlot. Alors qu'ils sont entièrement dédiés à la préparation du hold-up, le trouble du premier nuit bientôt à sa concentration, tandis que le film dérive peu à peu vers la comédie romantique. Dans un décor de Croisette en Cinémascope, le trio signe une performance délicieuse, mise en scène avec entrain par Claude Lelouch.

■ **Meilleurs acteur**
(Lino Ventura) et
actrice (Françoise
Fabian), San
Sebastián 1973 et
David di Donatello
Awards 1974

Lire aussi page 5
CYCLE CLAUDE
LELOUCH

En partenariat
avec

Film de Claude Lelouch (France, 1973, 1h30mn) - Scénario : Claude Lelouch, Pierre Uytterhoeven - Avec : Lino Ventura (Simon), Françoise Fabian (Françoise), Charles Gérard (Charlot), André Falcon (le bijoutier), Mireille Mathieu (elle-même), Lilo (Mme Félix), Claude Mann (l'intellectuel) - Image : Claude Lelouch - Montage : Georges Klotz - Musique : Francis Lai
 Production : Les Films 13, Rizzoli Film - (R. du 6/5/2007)

22.45 | CINÉMA

UN HOMME ET UNE FEMME

Un homme et une femme se rencontrent à Deauville... Aurolé d'une Palme d'or et de deux Oscars, le film qui a révélé Claude Lelouch, avec le couple mythique Anouk Aimée/Jean-Louis Trintignant.



Ane Gauthier travaille comme technicienne dans le cinéma et élève seule sa fille depuis la mort de son mari cascadeur. Jean-Louis Duroc est pilote automobile et s'occupe seul de son fils depuis le suicide de sa femme. Tous deux se rencontrent alors qu'ils rendent visite à leur enfant en pension à Deauville. Anne rate son train pour rentrer à Paris, Jean-Louis propose de la raccompagner en voiture. Débute alors un amour passionné, tendre et flamboyant.

CHABADABADA

En mai 1966, *Un homme et une femme* reçoit les éloges de la critique et enthousiasme le jury du Festival de Cannes qui lui décerne la Palme d'or. S'ensuivent pas moins de quarante-deux récompenses internationales dont deux Oscars. Depuis, le film, à l'aura mythique, a rencontré l'unanime approbation d'un public qui fredonne encore inlassablement le "Chabadabada" de Francis Lai. Les raisons d'un tel succès ? D'abord, un jeu d'acteurs irréprochable : par leur complicité à l'écran, Anouk Aimée et Jean-Louis Trintignant forment un couple légendaire dans l'histoire du cinéma français. Mais cette harmonie tient

surtout à la réalisation originale de Lelouch, qui utilise la technique émergente de la caméra à l'épaule pour encercler les personnages et conférer à l'image une liberté peu commune. Un procédé qui cristallise son style et participe du réalisme de ses films.

Lire aussi page 5

CYCLE CLAUDE LELOUCH

En partenariat avec

■ **Palme d'or, Cannes 1966 – Meilleurs film étranger et scénario, Oscars 1967 – Meilleurs film étranger et actrice (Anouk Aimée), Golden Globes 1967**

Film de Claude Lelouch (France, 1966, 1h39mn) - Scénario : Claude Lelouch, Pierre Uytterhoeven - Avec : Anouk Aimée (Anne Gauthier), Jean-Louis Trintignant (Jean-Louis Duroc), Pierre Barouh (Pierre Gauthier), Valérie Lagrange (Valérie Duroc), Simone Paris (la directrice de l'internat), Antoine Sire (Antoine Duroc), Souad Amidou (Françoise Gauthier) - Image : Claude Lelouch, Jean Collomb, Patrice Pouget - Montage : Claude Lelouch, Claude Barrois - Musique : Francis Lai, Baden Powell, Vinicius De Moraes - Production : Les Films 13 - (R. du 10/2/2005



0.25 | LA LUCARNE

LA MOITIÉ DE LA VILLE

Une ville polonaise confrontée à la montée du nazisme, évoquée à travers les portraits émouvants d'un photographe idéaliste.

Né en 1890 dans la ville polonaise de Koziénice, au sud de Varsovie, le jeune Chaim Berman se passionne très tôt pour la photographie, et se met à tirer inlassablement le portrait des habitants de sa ville : des Polonais, des Allemands et des juifs qui se côtoient sans heurts. Quand le climat politique s'assombrit dans les années 1930, Berman, toujours artiste et désormais conseiller municipal, continue de croire à une cohabitation harmonieuse des communautés, cultures et religions. Refusant de quitter la Pologne à l'avènement du nazisme, il se retrouve en danger de mort quand se dresse le spectre des déportations, avec son lot de délations et de trahisons. Ce documentaire raconte le destin de cet artiste méconnu, témoin de son temps, à travers des interviews de survivants de l'époque nazie et d'habitants actuels de la ville, ainsi que des émouvants portraits d'anonymes qu'il a laissés en héritage. Un film mémoire, parsemé d'animations délicates inspirées de l'œuvre de Chagall et de la peinture naïve de la région de Koziénice.

Documentaire de Pawel Siczek (Allemagne, 2014, 1h25mn)

JOURNÉE

5.20 M
CHRISTMAS
IN VIENNA 2016

6.20 HD M
XENIUS
Quels sont ces virus qui nous veulent du bien ?

6.50 HD M
UNE VIE DE BOURDON
Documentaire

7.35
ARTE JOURNAL
JUNIOR
Programme jeunesse

7.45 M
TOUS LES PARFUMS
DU MONDE
Le santal
de Nouvelle-Calédonie
Série documentaire

8.30 HD +7 R
XENIUS
Comment fabriquait-on la couleur au Moyen Âge ?
Magazine

9.00 HD +7 M
PAYSAGES D'ICI
ET D'AILLEURS
La Réunion, les cirques et les pitons
Série documentaire

9.25 HD M
PIRATES (1 & 2)
Francis Drake - Corsaire de Sa Majesté ; Les corsaires barbaresques
Documentaire

11.10 HD +7 R
LES SAMOURAÏS
Documentaire

12.05 HD +7 R
REPAS DE FÊTE
Un Noël sur les bords du Rhin
Série documentaire

12.35 +7 M
LES AVENTURES
CULINAIRES
DE SARAH WIENER
Tout est bon dans le citron - Sicile
Série documentaire

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 M **VF/VOSTF**
CINÉMA
PETER PAN
Film de P. J. Hogan
(2003, 1h49mn)
Cap sur le "Pays imaginaire". Avec Ludivine Sagnier en fée



Clochette, une adaptation romantique de *Peter Pan*.

15.35 HD +7 R
LA FRANCE SAUVAGE
La Brenne, le pays aux mille étangs ; Île-de-France, une nature insoupçonnée ; La Bretagne, entre falaise et océan
Série documentaire

17.45 HD M
HOMMES ET CHIENS, COMPAGNONS DE CHASSE
Documentaire
(2012, 43mn)
De la préhistoire à nos jours, retour sur l'évolution des relations entre l'homme et le chien.



18.30 +7 M
VOYAGE AUX AMÉRIQUES
Trinité-et-Tobago : où l'Est rencontre l'Ouest
Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD +7 R
MÉDITERRANÉE SAUVAGE
Les voyageurs
Série documentaire



19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
Magazine

20.55 +7
CHASING ICE
Climat en péril : la preuve par l'image
Documentaire

22.05 HD +7 M
MÉMOIRES DE VOLCANS
Documentaire

23.30 HD +7 R
LIONS DE NAMIBIE, LES ROIS DU DÉSERT
Documentaire

0.15 HD +7 R
LES GARDIENS DE LA TOUNDRA
Documentaire

1.40 HD +7 VOD R
DANS LES COULISSES DU MUSÉUM
Documentaire

2.35 R
EVIVA HOLLYWOOD
Les Espagnols à Hollywood
Documentaire

3.35 M
LUCKY LUKE
La fabrique du western européen
Documentaire

15.35 LA FRANCE SAUVAGE LA BRENNÉ, LE PAYS AUX MILLE ÉTANGS

Un voyage exceptionnel au cœur de la vie sauvage, porté par la voix de Sophie Marceau.
Au cœur du Berry, la Brenne abrite entre terre et eau une grande variété d'oiseaux et de mammifères. La cistude, une tortue d'eau douce, en est la vedette, ainsi que des dizaines de créatures amphibiennes, du ragondin au héron pourpré.

Série documentaire de Frédéric Febvre et Augustin Viatte (France, 2011, 10x43mn) - Coproduction : ARTE, Gédéon Programmes - (R. du 18/4/2012)

18.30 VOYAGE AUX AMÉRIQUES TRINITÉ-ET-TOBAGO : OÙ L'EST RENCONTRE L'OUEST



Du Montana au Pérou, la cinquième saison des voyages de l'ethnologue David Yetman à travers les Amériques. À suivre jusqu'au 13 janvier.

L'île de Trinité et sa voisine Tobago, qui abritent une faune et une flore extraordinaires, forment la nation la plus ethniquement contrastée des Caraïbes. David Yetman teste les spécialités culinaires, observe l'entraînement des acrobates et écoute les joueurs de *steeldrum*, un instrument de percussion traditionnel.

Série documentaire de Dan Duncan (États-Unis, 2015, 10x26mn) Production : The Southwest Center, University of Arizona

19.00 MÉDITERRANÉE SAUVAGE LES VOYAGEURS

La Méditerranée cache des secrets. Une exploration de son extraordinaire biodiversité.

Les eaux du détroit de Gibraltar, où l'Atlantique et la Méditerranée se rejoignent, offrent un biotope unique en son genre. Baleines et dauphins, méduses, raies et rémoras y évoluent au milieu des forêts de kelp, une algue qui résiste aux courants forts grâce à un puissant organe de fixation. Sur le rocher de Gibraltar, on trouve aussi la seule espèce de singes sauvages d'Europe.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 5x43mn) - Réalisation : Angela Graas-Castor et Florian Guthknecht - (R. du 17/12/2013)

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
VOSTF version originale sous-titrée en français



20.55

CHASING ICE

CLIMAT EN PÉRIL : LA PREUVE PAR L'IMAGE

Sur les traces du photographe James Balog, des preuves, irréfutables autant que spectaculaires, de l'impact du réchauffement climatique sur la fonte des glaciers.

Longtemps climatosceptique, James Balog, éminent photographe du *National geographic*, a été chargé en 2005 par le magazine américain de capturer en images la fonte et la chute des glaciers, consécutives au changement climatique. Cette commande le marquera durablement, inaugurant une périlleuse aventure photographique – à pied, en hélicoptère ou en traîneau – et un ambitieux projet, baptisé “Extreme ice survey”. Lequel implique bientôt des experts et des photographes, dans l'objectif de donner à voir au grand public l'ampleur du phénomène. Pendant plus de trois ans, à l'aide de vingt-quatre caméras, équipées pour ces conditions extrêmes et installées au Groenland, en Alaska ou dans les Rocheuses, et malgré les péripéties qui jalonnent son entreprise, James Balog enregistre jour après jour l'impact du réchauffement climatique : la chute vertigineuse des icebergs et le retrait des glaciers.

BOULEVERSEMENT ACCÉLÉRÉ DES PAYSAGES

À travers des images spectaculaires autant qu'alarmantes, le documentaire retrace cette folle épopée, ses risques et ses résultats. Au plus près de James Balog, dont le projet photographique devient le combat d'une vie, il apporte des preuves irréfutables du bouleversement accéléré des paysages, comme celui du glacier Columbia, au Canada, qui a reculé de quatre kilomètres en seulement trois ans. Un réquisitoire efficace et nécessaire pour éveiller les consciences sur l'état de la planète.

Documentaire de Jeff Orlowski (États-Unis, 2012, 1h15mn) - Production : Exposure, Diamond Docs

■ **Prix de la meilleure photographie, Sundance 2012 - Meilleur programme sur la nature, Emmy Awards 2014**

Lire aussi page 6



© SAINT THOMAS PRODUCTIONS

22.05

MÉMOIRES DE VOLCANS

S'ils sont à l'origine de cataclysmes, les volcans sont aussi l'un des moteurs essentiels de l'évolution des espèces. Histoire de la vie de l'un d'eux sur plus de soixante millions d'années, à l'aide d'images spectaculaires.

Les volcans sont à l'origine de cataclysmes qui ont bouleversé la vie sur notre planète. Ils sont aussi l'un des moteurs essentiels de l'évolution des espèces. En racontant la vie de l'un d'eux, sur plus de soixante millions d'années, ce documentaire nous fait vivre les changements majeurs qu'ils ont fait connaître aux plantes, aux animaux et aux hommes. Ils furent tour à tour bourreaux des dinosaures, refuges des créatures marines ou paradis fertiles pour l'espèce humaine.

À LA RECHERCHE DU POINT CHAUD

Il aura fallu cinq années de tournage auprès de plus d'une trentaine de volcans actifs, à travers l'océan Indien, pour retracer l'odyssée du “point chaud” (anomalie de l'écorce terrestre par où s'échappent régulièrement des laves volcaniques) qui se trouve à l'origine de l'île de La Réunion. Pour que ce voyage dans l'espace et le temps reste mémorable, les équipes de Saint Thomas Productions ont recréé des dinosaures en images de synthèse de très grande qualité, immergé des sous-marins dans des mondes oubliés et adapté l'imagerie haute définition à leur sujet dangereux, car imprévisible.

 **D-DVD**

Sur le même sujet, *Le peuple des volcans* est disponible en DVD et Blu-Ray chez ARTE Éditions, ainsi qu'en VOD.

Documentaire de François de Riberolles (France, 2012, 1h30mn) - Coproduction : ARTE France, Saint Thomas Productions, Entre Chien et Loup - (R. du 18/11/2012)

JOURNÉE

5.25 M
SOIRÉE LYRIQUE
À L'OPÉRA DE PARIS

6.40 HD M
XENIUS
Les voitures électriques :
à quand le succès ?
 Magazine

7.05 HD M
LES GRANDS MYTHES
Héraclès, l'homme
qui devint dieu
 Série documentaire

7.35
ARTE JOURNAL
JUNIOR
 Programme jeunesse
 (2016, 6mn)
 Le JT matinal
 et quotidien
 de six minutes
 pour les 10-14 ans.

7.45 M
TOUS LES PARFUMS
DU MONDE
La fève Tonka
du Venezuela
 Série documentaire

8.30 HD +7 R
XENIUS
Quels matériaux
utilisait-on
au Moyen Âge ?
 Magazine

8.55 HD +7 R
PAYSAGES D'ICI
ET D'AILLEURS
La Réunion, le littoral
 Série documentaire

9.25 HD M
LES CATHÉDRALES
DÉVOILÉES
 Documentaire

10.45 HD M
À LA RECHERCHE
DU TRÉSOR
DES ROMANOV
 Documentaire

11.40 HD M
DANS LA FORÊT
ENCHANTÉE
 Documentaire

12.35 +7 R
LES AVENTURES
CULINAIRES
DE SARAH WIENER
Pasta, pesto et petits
poissons - La Ligurie
 Série documentaire

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 HD M
CINÉMA
L'HISTOIRE
DU PETIT MUCK
 Film de Wolfgang
 Staudte (1953, 1h40mn,
 VF)

Un vieux potier bossu
 échappe à la cruauté
 des enfants
 de son village en leur
 racontant des histoires.
 L'une des plus belles
 productions des
 studios est-allemands
 de la DEFA.

15.25 HD +7 R
À LA DÉCOUVERTE
DE LA PATAGONIE
 Documentaire

16.20 HD +7 R
JARDINS ROYAUX
Hampton Court
en Angleterre ;
Het Loo aux Pays-Bas ;
Drottningholm
en Suède
 Série documentaire



© NORITZ SCHWARZ

18.30 +7 R
VOYAGE
AUX AMÉRIQUES
Les marchés
de Mexico : mille ans
de commerce
 Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD +7 R
MÉDITERRANÉE
SAUVAGE
Les migrants
 Série documentaire

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
 Magazine

20.50 +7 R
SILEX AND THE CITY
Blanche-Neige
et les sept singes
 Série d'animation
 de Jul (2016, 30x3mn)
 "Un jour, Sapiens
 viendra..." Quelle
 hominidée n'a
 jamais fredonné,
 avant de s'endormir,
 l'air du plus célèbre
 conte de fées
 du paléolithique
 inférieur ?



20.55 +7 R
CINÉMA
TOUT ÇA... POUR ÇA !
 Film

22.55 HD +7 R
POP CULTURE
LA TUMULTUEUSE
HISTOIRE
DES PEEP-SHOWS
 Documentaire

23.45
COURT-CIRCUIT
N° 827
Spécial "rendez-vous
amoureux"
 Magazine

0.40 HD +7 R
VF/VOSTF
L'EXCEPTIONNEL
MONSIEUR
TOUT-LE-MONDE
 Téléfilm (2013, 1h29mn)
 Repéré pour son
 exceptionnelle
 normalité, Thomas
 Müller devient malgré
 lui l'oracle qu'on
 s'arrache. Une satire
 mordante de la société
 et des excès du
 libéralisme.



© FRISBERGUS

2.10 M
TRACKS
 Magazine

2.55 HD +7 R
AU CŒUR DE LA NUIT
Bootsy Collins et Jamie
Lidell
 Magazine

3.50 HD M
360° GEO
Champagne, les bulles
du désir
 Reportage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
 version originale
 sous-titrée en français
VOSTF version originale
 sous-titrée en français



20.55 | CINÉMA

TOUT ÇA... POUR ÇA !

Deux couples de juristes en proie à l'infidélité prennent part au procès de trois petits voyous au cœur brisé. Une comédie sentimentale pleine de piquant, portée par l'improvisation joyeuse de ses interprètes (Marie-Sophie L., Fabrice Luchini...).

Avocate à Lyon, Marie est mariée à un confrère, Fabrice, mais entretient une liaison avec le président du tribunal, Francis, lui-même en couple avec Alessandra. Les amants organisent une escapade à quatre au mont Blanc dans l'espoir que leurs conjoints succombent eux aussi à l'appel de l'adultère. Parallèlement, Marie prépare la défense de trois voyous à la petite semaine légèrement suicidaires, conduits derrière les barreaux par une série de déboires sentimentaux : Lino, le garçon de café accro au jeu, Jacques, le coiffeur cafardeux, et Henri, le chauffeur de taxi magouilleur.

LES MYSTÈRES DE L'AMOUR

D'un côté, trois pieds nickelés collectionnent les peines de cœur et pensent leurs plaies dans l'amitié ; de l'autre, un quatuor de vaudeville oscille entre soif



de liberté et jalousie incontrôlée. À travers ces personnages, Claude Lelouch convoque deux regards sur l'amour dans son prétoire et signe une comédie sentimentale très personnelle – réunissant les femmes de sa vie –, dopée par la spontanéité de l'improvisation, dans laquelle excelle un Fabrice Luchini aussi grivois que déjanté.

■ **Meilleur acteur dans un second rôle (Fabrice Luchini), César 1994**

CYCLE CLAUDE LELOUCH
Lire aussi page 5

Claude Lelouch travaille actuellement au montage de son prochain film, *Chacun sa vie et son intime conviction*, qui sortira en mars 2017.

Inscrivez-vous à la master class du cinéaste, en envoyant un mail à lecteurs@telecable.hommell.com. Elle aura lieu le 18 décembre au Studio 28.

En partenariat avec

arte

Voir aussi la vidéo Claude Lelouch par Thierry Jousse dans *Blow up*.

Film de Claude Lelouch (France, 1993, 1h56mn) - Scénario : Claude Lelouch - Avec : Fabrice Luchini (Fabrice Lenormand), Francis Huster (Francis Barrucq), Marie-Sophie L. (Marie Lenormand), Alessandra Martines (Alessandra Barrucq), Vincent Lindon (Lino), Gérard Darmon (Henri Poncet), Jacques Gamblin (Jacques Grandin), Évelyne Bouix (Marilyne Grandin)
Image : Claude Lelouch, Philippe Pavans de Ceccatty
Montage : Hélène de Luze - Musique : Francis Lai, Philippe Servain - Production : Les Films 13, TFI Films Production

22.55 | POP CULTURE

LA TUMULTUEUSE HISTOIRE DES PEEP-SHOWS

À l'heure d'Internet, les peep-shows sont en voie de disparition. Retour sur leurs heures de gloire.

C'est une idée simple, mais très lucrative : proposer aux hommes de regarder à la dérobée des femmes nues derrière une vitre pendant quelques minutes, en échange d'espèces sonnantes et trébuchantes. Le concept du peep-show fut inventé à New York à la fin du XIX^e siècle : à l'époque des *peepshows machines* cinématographiques de Thomas Edison, le spectacle n'était pas encore donné par des femmes en chair et en os. Sa version live n'apparaît que dans les années 1970, et connaît un succès phénoménal avant de périr avec l'arrivée d'Internet. Ce documentaire propose un voyage dans l'histoire mouvementée de ce pan de l'industrie du sexe, qui comporte bien des aspects peu reluisants. Il interroge strip-teaseuses, directeurs et clients de peep-shows, ainsi que des spécialistes du domaine, de Pigalle à Hambourg, en passant par les États-Unis.

Documentaire de Matthias Schmidt (Allemagne, 2013, 52mn) - (R. du 31/5/2014)



23.45

COURT-CIRCUIT N° 827 SPÉCIAL "RENDEZ-VOUS AMOUREUX"

C'ÉTAIT UN RENDEZ-VOUS



Dans ce plan-séquence culte de neuf minutes, un homme traverse Paris dans une voiture lancée à pleine vitesse, jusqu'au pied du Sacré-Cœur.

Suivi d'une interview du cinéaste.

CYCLE CLAUDE LELOUCH
Lire aussi page 5

Court métrage de Claude Lelouch (France, 1976, 9mn) - Production : Les Films 13

SHORT CUTS

Frank Ternier, réalisateur du court métrage *8 balles*, revisite *Un homme et une femme* de Claude Lelouch, en une minute animée.

RENAÎTRE

Une jeune femme vivant à Bruxelles entreprend un voyage mystérieux.

Court métrage de Jean-François Ravagnan (Belgique, 2015, 23mn) - Production : Les Films du fleuve - (R. du 30/10/2015)

RENCONTRE

Claire Simon revient sur ses premiers courts métrages et sur *800 km de différence – Romance*, film évoquant les amours adolescentes.

QUI J'OSE AIMER

Une mouette assiste aux errances de Jeanne, une jeune femme dont le cœur balance entre deux hommes.

Court métrage d'animation d'Hugo Frassetto et Laurence Deydier (France/Belgique, 2014, 7mn) (R. du 19/6/2015)

Magazine du court métrage (France, 2016, 52mn)

JOURNÉE

5.10 R

RADIOHEAD EN CONCERT
Lollapalooza
Berlin 2016

6.25 HD M

XENIUS
La musique et la danse
Magazine

6.50 HD M

VAUTOURS AFRICAINS : LE BAL FUNÈBRE
Documentaire

7.35

ARTE JOURNAL JUNIOR
Programme jeunesse

8.05 M

TOUS LES PARFUMS DU MONDE
L'ylang-ylang
des Comores
Série documentaire

8.50 HD R

XENIUS
Que mangeait-on
au Moyen Âge ?
Magazine

9.15 HD R

PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS
Les polders
Série documentaire

9.45 M

LA MER BALTIQUE VUE DU CIEL
Documentaire

11.10 HD M

LA VÉRITABLE HISTOIRE DE MOBY DICK
Documentaire

12.05 HD M

REPAS DE FÊTE
Cuisiner pour
un président
Série documentaire



12.35 R

LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
Du piment dans les pâtes - La Basilicate
Série documentaire
(2008, 10x43mn)
Direction l'Italie !
À bord de sa Coccinelle, la chef autrichienne part à la découverte des spécialités d'un pays où il fait bon manger.

13.20 HD

ARTE JOURNAL

13.35 HD M

ET DIEU... CRÉA LA FEMME
Film de Roger Vadim
(1956, 1h20mn)
À Saint-Tropez, trois hommes s'enflamment pour la beauté sauvage de Brigitte Bardot.
Un film mythique, diffusé en version restaurée.



15.05 HD M

LES ALPES À VOL D'OISEAU
Documentaire

16.35 HD M

LA FRANCE SAUVAGE
Les Vosges, la forêt mystérieuse ;
La Bourgogne, les secrets du bocage
Série documentaire de Frédéric Febvre et Augustin Viatte (2011, 10x43mn)
Un hymne à la diversité naturelle de la France, porté par la voix de Sophie Marceau.

18.05 HD M

LES GRANDS MYTHES
Dédale et Icare -
Le rêve éclaté
Série documentaire

18.30 HD

VOYAGE AUX AMÉRIQUES
L'État brésilien du Pernambuco :
l'intérieur oublié
Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD R

MÉDITERRANÉE SAUVAGE

Les chasseurs
Série documentaire

19.45 R

ARTE JOURNAL

20.05

28 MINUTES
Magazine
présenté par Élisabeth Quin (2017, 43mn)



20.50 HD

SILEX AND THE CITY
La plus belle conquête de l'hominidé
Série d'animation

20.55 HD VOD R

L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ (8-10)
Saison 1
Série

23.50 HD VOSTF

AGNIESZKA
Téléfilm

1.25 M VOSTF

THE IMMIGRANT
Film

3.15 HD R

THIS BUILDING WILL SING FOR ALL OF US
Documentaire

3.45 HD R

AFRICA FESTIVAL 2013
Concert

18.30

VOYAGE AUX AMÉRIQUES L'ÉTAT BRÉSILIEN DU PERNAMBOUC : L'INTÉRIEUR OUBLIÉ

Du Montana au Pérou, la cinquième saison des voyages de l'ethnologue David Yetman à travers les Amériques. À suivre jusqu'au 13 janvier.

À la différence de la grande majorité du Brésil, l'État du Pernambouc, au nord-est du pays, est une zone semi-aride. Éloignée du grand rio São Francisco, la campagne est souvent frappée de sécheresse. Fiers de leur culture, les habitants vénèrent le bandit Lampião, héros populaire brésilien, originaire du Pernambouc.

Série documentaire de Dan Duncan (États-Unis, 2015, 10x26mn)
Production : The Southwest Center, University of Arizona

20.50

SILEX AND THE CITY LA PLUS BELLE CONQUÊTE DE L'HOMINIDÉ



La saga paléolithique de Jul revient pour une ultime saison. Escortée de nombreux guests, la famille Dotcom boucle en beauté son cycle d'évolution.

La famille Dotcom se retire de la vie paléolithique avec panache, au cours d'une saison mouvementée, qui verra la victoire du Front Néandertal et l'occupation de Notre-Iguane-des-Landes. Une foule d'invités de marque prêtent leurs voix à leurs propres personnages : de Najat Vallaud-Belkacem à Anne Hidalgo, de Charline Vanhoenacker à Léa Salamé, de Hubert Reeves à Michel Fau...

Aujourd'hui : c'est le derby de l'Évolution à Longchamp, avec l'écurie Dotcom en outsider de la course. Mais peut-on espérer l'emporter avec un mammouth shetland tout juste décongelé ?

[Lire aussi page 4](#)

Série d'animation de Jul (France, 2016, 30x3mn) - Réalisation : Jean-Paul Guigue - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV, avec la participation du Studio Je Suis Bien Content

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audiovison pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

HD disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français



20.55 | SÉRIE

L'HÉRITAGE EMPOISONNÉ (8-10) SAISON 1

Trois frères et sœur doivent se réconcilier et gérer ensemble une pension familiale afin de pouvoir toucher un héritage. Dans le cadre paradisiaque de l'archipel d'Åland, en Suède, une saga captivante jalonnée de lourds secrets.

Épisode 8

Il ne reste plus que quinze jours avant la fin de la saison estivale. Les Waldemar tentent de convaincre Mildred de ne pas céder sa propriété à Mikael. Face à son intransigence, Jonna propose de lui dire la vérité à propos de la mort de son mari. Lasse reçoit un appel de la femme de Timo Letho : celui-ci gardera le silence en échange d'une grosse somme d'argent...

Épisode 9

L'été arrive à sa fin et la pension est bénéficiaire. Les Waldemar vont pouvoir toucher leur héritage. Pourtant, Lasse et Jonna hésitent à rentrer : ils se sentent bien à Åland et ne souhaitent pas renouer avec leur ancienne vie. Manne ne comprend pas le choix de sa compagne et sent que sa relation avec elle se fragilise. Kim, elle, est rentrée de Copenhague. Elle flirte avec Fredrik, le fils de Mildred. Ils partent en haute mer pour l'après-midi avec Cécilia. L'expédition vire au cauchemar...

Épisode 10

Timo comparait devant le tribunal. Va-t-il revenir sur sa parole et avouer qu'il a incendié le restaurant sur ordre de Lasse ? Mildred part en mer afin de disper-

ser les cendres de son mari. Elle demande à Jonna de l'accompagner. Après être entré en contact avec son maître-chanteur, Oskar décide d'accéder à sa demande. De plus en plus parano et violent, il est prêt à tout pour que Lasse quitte la pension...

La saison 2, inédite, sera diffusée à partir du jeudi 12 janvier.

(Tjockare än vatten) Série de Henrik Jansson-Schweizer (Suède, 2013, 10x58mn, VF/VOSTF) - Réalisation : Molly Hartleb, Lisa Eriksdotter, Anette Winblad - Scénario : Henrik Jansson-Schweizer, Morgan Jensen - Avec : Björn Bengtsson (Lasse Waldemar), Alette Opheim (Jonna Waldemar), Joel Spira (Oskar Waldemar), Stina Ekblad (Anna-Lisa Waldemar), Jessica Grabowsky (Liv Waldemar), Tobias Zilliacus (Mikael Rosén), Johanna Ringbom (Mildred), Torkel Pettersson (Manne), Molly Nutley (Kim Waldemar), Conrad Stenberg (Fredrik), Anton Raukola (Timo Lehto) - Image : Calle Persson, Erik Persson, Nille Leander - Musique : Fläskkvartetten
Montage : Tomas Beije - Production : Nice Drama, Sveriges Television AB, YLT, Filmpool Nord - (R. du 30/4 et du 7/5/2015)



23.50 | FICTION AGNIESZKA

À Munich, une immigrée polonaise se découvre des talents pour la domination SM, avant de succomber aux charmes d'un adolescent. Un drame social, rempli d'humour.

Après cinq ans de prison, purgés à cause des forfaits de son ex-compagnon, Agnieszka quitte sa Pologne natale, sans un sou en poche. Débarquant à Munich, elle y rencontre une dénommée "Madame", une ballerine à la retraite reconvertie dans la gestion d'un service d'escortes un peu particulier. La septuagénaire l'embauche comme dominatrice : Agnieszka se mettra au service d'hommes fortunés, à qui elle administrera, avec maestria, des corrections.

PINCE-SANS-RIRE

Rien ne semblait la destiner à se prendre d'affection pour Manuel, 16 ans, fasciné par cette étrangère deux fois plus âgée que lui. Ses prudentes tentatives d'approche vont éveiller chez Agnieszka des sentiments qu'elle avait enfouis sous une carapace froide et détachée. Filmé caméra à l'épaule, ce drame social, traversé d'un humour pince-sans-rire, déjoue les attentes du spectateur, en s'aventurant du côté du film de genre...

Téléfilm de Tomasz Emil Rudzick (Allemagne, 2014, 1h29mn, VOSTF)
Scénario : Tomasz Emil Rudzick
Avec : Karolina Gorczyca (Agnieszka), Rafal Garnecki (Rafael), Hildegard Schmahl ("Madame"), Lorenzo Nedis Walcher (Manuel Kasper) - Image : Dorian Dragoi
Musique : Florian Riedl, Martin Kolb
Montage : Alina Teodorescu
Coproducteur : BR/ARTE, Kordes & Kordes Film Süd GmbH, ARRI Film & TV Services GmbH

JOURNÉE

5.10 HD #7 R
SPLASH ! FESTIVAL 2015
A\$ap Rocky et Genetikk
 Concert

6.15 HD M
XENIUS
Perroquets, oiseaux rares en péril
 Magazine

6.40 HD M
360° GEO
Saint-Bernard et ses chiens
 Reportage

7.35
ARTE JOURNAL JUNIOR
 Programme jeunesse

7.45 HD M
LES SECRETS DE L'ANGUILLE
 Documentaire

8.30 HD #7 R
XENIUS
L'essor de l'artisanat au Moyen Âge
 Magazine

9.00 HD #7 #2 R
PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS
Croatie
 Série documentaire

9.25 HD #2 M
LES MONDES PERDUS
Le mystère des dragons à plumes ; L'aube des mammifères ; Qui a tué les insectes géants ?
 Série documentaire

12.05 HD VOD #2 M
REPAS DE FÊTE
Un Noël royal
 Série documentaire

12.35 #7 #2 R
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER
Menus plaisirs - L'Ombrie
 Série documentaire

13.20 #7
ARTE JOURNAL

13.35 M VF/VOSTF
CINÉMA
PIRATES
 Film de Roman Polanski (1986, 1h58mn)
 Trésors, flibustiers et jambes de bois... Roman Polanski réinvente avec malice



le film d'aventures maritimes, pour mieux rendre hommage au genre.

15.35 HD M
PIRATES (1 & 2)
Francis Drake - Corsaire de Sa Majesté ; Les corsaires barbaresques
 Documentaire

17.20 HD VOD M
"TITANIC", L'ULTIME SCÉNARIO
 Documentaire

18.30 #7 #2
VOYAGE AUX AMÉRIQUES
La Mata Atlántica : la forêt d'émeraude du Brésil
 Série documentaire



SOIRÉE

19.00 HD #7 R
MÉDITERRANÉE SAUVAGE
Les survivants
 Série documentaire

19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.05
28 MINUTES
 Magazine

20.50 #7 #2
SILEX AND THE CITY
L'écailler du cinéma
 Série d'animation de Jul (2016, 30x3mn)
 La saga paléolithique de Jul revient pour une ultime saison.



20.55 #7
 FICTION
DOUCE FOLIE ET HAUTE TENSION
 Téléfilm (VF)

22.25 HD #7
POP CULTURE EXPRESS YOURSELF
Danser dans l'ombre de la "Queen of pop"
 Documentaire

23.25 #7 R
ROCK AM RING
Red Hot Chili Peppers
 Concert

0.45 #7 R
TRACKS
Spécial esprit punk
 Magazine

1.40 HD #2 M VOSTF
SILS MARIA
 Film

3.35 VOD M
LE CALAMAR GÉANT
 Documentaire

4.20
BEST OF "ARTE JOURNAL"



20.55 | FICTION

DOUCE FOLIE ET HAUTE TENSION

Victime d'un complot familial, un électricien est abusivement placé en hôpital psychiatrique. Mais il est bien décidé à ne pas se laisser faire ! Une tragi-comédie alerte.

Spécialiste des installations électriques, Felix Grünler propose à sa ville natale un super dispositif pour les illuminations de Noël mais son maire le refuse. Dès lors, le destin semble s'acharner sur lui : sa mère meurt subitement, sa petite amie le quitte et deux huissiers se présentent à son domicile pour une ridicule histoire de livraison impayée. L'électricien pète alors les plombs et se retrouve poursuivi pour coups et blessures. Une occasion inespérée pour sa belle-sœur Karin qui compte bien récupérer l'héritage de sa défunte belle-mère. Elle s'arrange donc pour le faire examiner par un psychiatre véreux qui le fait interner. Refusant tout traitement, Felix devient vite populaire auprès des autres patients. Une nuit, ils l'aident à faire le mur...

LE COURANT PASSE

Habitué des intrigues policières (*Entre ennemis, La femme du bijoutier...*), Lars Becker change de registre et joue la carte de la tragi-comédie. Vedette de séries télé, Hinneker Schönemann se partage, lui, entre films d'auteur (*Yella* de Christian Petzold) et films grand public. Leur collaboration fait ici des étincelles !

Téléfilm de Lars Becker (Allemagne, 2016, 1h29mn, VF)

Scénario : Christian Jeltsch - Avec : Hinneker Schönemann (Felix Grünler), Lisa Maria Potthoff (Melanie), Sophie Rois (le docteur Passlack), Peter Lohmeyer (le docteur Bernhardt), Kurt Krömer (Ingo Grünler), Marlene Morreis (Karin Grünler), Armin Rohde (le maire), Therese Hämer (la juge), Marleen Lohse (Ute), Sascha Reiman (Eddy), Sahin Eryilmaz (Rufus) - Image : Martin Langer
 Montage : Sanjeev Hathiramani - Musique : Hinrich Dageför, Stefan Wulff - Production : FFP New Media

- #2 sous-titrage pour sourds et malentendants
- #7 audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- #7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion
- VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
- VOSTF version originale sous-titrée en français



22.25 | POP CULTURE

EXPRESS YOURSELF DANSER DANS L'OMBRE DE LA "QUEEN OF POP"

D'émouvants portraits et témoignages des six danseurs qui accompagnaient Madonna lors de sa sulfureuse tournée "Blond ambition tour" en 1990.

Avec sa légendaire tournée mondiale "Blond ambition tour", en 1990, Madonna choquait encore une fois le monde entier, simulant une masturbation sur scène, entre autres provocations. Au sommet de sa notoriété, la star avait également pris position en faveur des droits des homosexuels, durement touchés par le sida et les discriminations. Le sujet la touchait personnellement : six des sept danseurs qui l'entouraient alors sur scène étaient gays. En retraçant le parcours de ces artistes avant, pendant et après cette mémorable tournée, ce documentaire met en lumière sous un angle inédit l'histoire de la communauté LGBT aux États-Unis. Réunis pour la première fois vingt-cinq ans plus tard, ces danseurs racontent leurs histoires respectives, entre fierté et difficulté à assumer leur identité au grand jour, et évoquent avec une nostalgie parfois douce-amère leurs relations avec Madonna.

Lire aussi page 9

Documentaire d'Ester Gould et Reijer Zwaan (Pays-Bas, 2016, 1h)



23.25
**ROCK AM
RING
RED HOT CHILI
PEPPERS**

En tournée européenne, les Red Hot Chili Peppers offrent un concert exceptionnel sur la scène du festival allemand Rock am Ring 2016.

Ils ont marqué des générations de fans avec leur rock survolté, vendu plus de 60 millions d'albums, récolté cinq disques de platine et six Grammy Awards avant d'entrer en 2012 au Rock and Roll Hall of Fame. Cinq ans après leur dernier album, *I'm with you*, les légendaires Red Hot Chili Peppers sont revenus sur le devant de la scène en 2016 avec un nouvel opus et une tournée européenne. Les quatre Californiens étaient les têtes d'affiche du festival allemand Rock am Ring, près du village d'Adenau dans l'ouest du pays. Vibrations garanties.

Concert (Allemagne, 2016, 1h30mn)
Réalisation : Sven Offen - (R. du 4/6/2016)



0.45
**TRACKS
SPÉCIAL ESPRIT PUNK**

Quarante ans après la sortie d'"Anarchy in the UK" des Sex Pistols, *Tracks* part à la recherche de l'esprit punk en compagnie de l'auteur américain Greil Marcus.

En mars 2016, apprenant que la reine a décidé de fêter le punk quarante ans après la sortie de son hymne "Anarchy in the UK", Joe Corrê entre dans une colère noire : éccœuré, le fils de Malcolm McLaren et Vivienne Westwood brûle sa collection d'objets punk, à Londres, le 26 novembre 2016, le jour anniversaire de la sortie du single des Sex Pistols ! Pour célébrer le cri de guerre "Destroy", *Tracks* part à la recherche de l'esprit punk en compagnie de l'auteur américain Greil Marcus (photo).

Tanya Tagaq

Née au Nunavut, la chanteuse punk Tanya Tagaq se bat pour les Inuits et milite pour le droit de chasser et de consommer les phoques dans son pays.

Extreme dog grooming

Il n'y a pas que les punks qui arborent des crêtes, les chiens aussi ! Illustration avec les concours de "creative dog grooming" qui scandalisent les défenseurs des animaux et transforment les toutous en œuvres d'art sur pattes.

Jackass art

Non au sérieux, oui à l'absurde. En dignes héritiers de Dada, des Français bouleversent les conventions de l'art contemporain : Jacques Auberger démontre qu'on peut balayer des balais tandis que Yann Vanderme expérimente la vie à 33 %.

En partenariat avec arte.tv/tracks

Magazine (France, 2016, 43mn) - (R. du 19/11/2016)

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

RESPONSABLE
Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@arteFrance.fr

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr
Rédactrice en chef adjointe
Noémi Constans (73 83)
n-constans@arteFrance.fr

Rédaction

Irène Berelowitch (72 32)
Manon Dampierre (72 45)
Sylvie Dauvillier (75 10)
Christine Guillemeau (71 29)
Pascal Mouneyres (70 58)
Hélène Porret (75 25)

Maquette

Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)
Amanda Postel (70 62)

Collaboration

Sarah Ahnou
Laure Naimski
Kristol Le Pollotec
Emmanuel Rasiptengas

**artepro.com ; @ARTEpro
artemagazine.fr**
Marie-Delphine Guillaud (71 04)
md-guillaud@arteFrance.fr

ÉDITION WEB

arte.tv

**Accompagnements
de programmes et sites
des magazines**

Brigitte Chahinian (74 80)
Ingrid Bellot (70 76)
Nathalie van den Broeck (72 96)

Graphisme

Blanche Viart (73 35)

ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707
Crédits photos : X-DR
Toute reproduction des photos
sans autorisation est interdite.
Couverture : © Jul
Directrice de la publication :
Véronique Cayla
Exemplaire n° 1
jeudi 8 décembre 2016
Impression : Jouve



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Christel Lamontagne
(70 35)
c-lamontagne@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi
(70 23)
n-refsi@arteFrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,
DOCUMENTAIRES CULTURELS,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, XENIUS,
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@arteFrance.fr

ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS, SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE CONCERT, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI,
ARTE CREATIVE



Clémence Fléchar
(70 45)
c-flechar@arteFrance.fr

FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE
Dorothee van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@arteFrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@arteFrance.fr

DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360 GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,
TERRES D'AILLEURS, FUTURE,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
mc-ferre@arteFrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche
Moreno (70 47)
a-buiche@arteFrance.fr



Cécile Braun (73 43)
c-braun@arteFrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
VOX POP, METROPOLIS, SQUARE
Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@arteFrance.fr



ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@arteFrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@arteFrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@arteFrance.fr
DOCUMENTALISTE ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@arteFrance.fr

MARKETING INTERACTIF

CHARGÉE DE MISSION
Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@arteFrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

RESPONSABLE DE SECTEUR
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@arteFrance.fr
CHARGÉ DE MARKETING
Antoine Julien (70 88)
a-julien@arteFrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DE SECTEUR
Françoise Lecarpentier
(71 28)
f-lecarpentier@arteFrance.fr
CHARGÉE DE PARTENARIATS
Raphaella Saada (72 38)
r-saada@arteFrance.fr
ASSISTANTE PARTENARIATS
Nathalie Mitta (70 88)
n-mitta@arteFrance.fr
CHARGÉE D'ADMINISTRATION
PARTENARIATS
Caroline Amardhey (70 91)
c-amardhey@arteFrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du Chanoine-
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22
PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45
RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Valentin Duboc
03 88 14 21 43

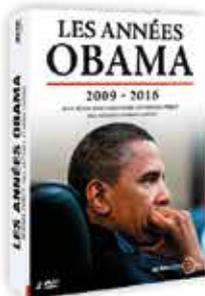
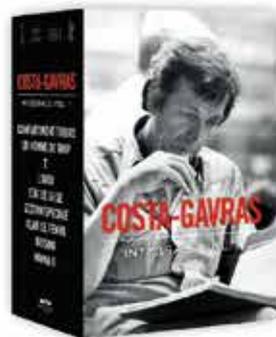
ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690
COMMUNICATION ET MARKETING
Thomas P. Schmid

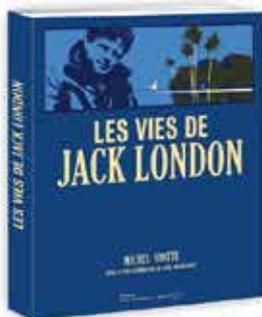
ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177
COMMUNICATION
Pascale Navez

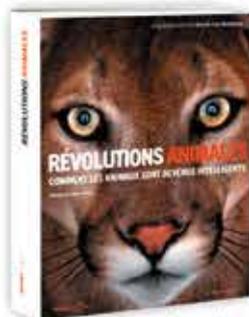
À NOËL
sortez des
SENTIERS BATTUS !



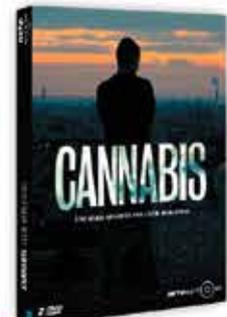
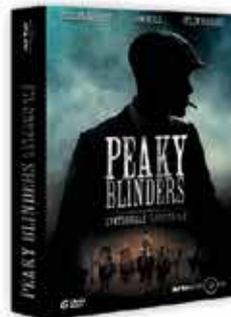
▲ + un livre



▲ un livre



▲ un livre



ARTEBOUTIQUE FÊTE NOËL : FRAIS DE PORT OFFERTS POUR CES COFFRETS
 DU 10 NOVEMBRE AU 31 DECEMBRE 2016 SUR WWW.ARTEBOUTIQUE.COM

"JE ME RETIRE
DE LA VIE
PALÉOLITHIQUE"

